

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **60 (1942)**

Heft 57

PDF erstellt am: **20.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Bern Mittwoch, 11. März 1942 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Mercredi, 11 mars 1942
Feuille officielle suisse du commerce **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich,
 angenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60^{me} année

Paraît tous les jours,
 le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 57

Redaktion und Administration:

Eiffingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-
 beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —
 Abonnementpreis für S.H.A.B. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,
 halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat
 Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp.
 — Annoncen-Regel: Publicitas A.G. — Insertionstarif: 20 Rp. die ein-
 spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-
 abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

Rédaction et Administration:

Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière
 de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,
 mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la P.O.S.C. (sans
 suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre
 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en
 plus — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas S.A. —
 Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;
 étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou
 à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

N° 57

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
 Immobilien-AG. Sonnenberg, Zürich.
 Bodenkreditbank in Basel.
 SUIISA, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, Tarife mit Zahlungs-
 bedingungen, usw. — SUIISA, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, tarifs et condi-
 tions de paiement, etc. — SUIISA, Società Svizzera degli Autori ed Editori, tariffe
 e condizioni di pagamento, ecc.
 Bilanzen. Bilans. Bilancl.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 195 B/42 der Preiskontrollstelle des EVD betreffend Produzentenpreise
 für Inlandweine (Weissweine). Prescriptions n° 195 B/42 du Service du contrôle
 des prix du DEP concernant les vins indigènes (vins blancs).
 Verfügung Nr. 4 El. des KIAA betreffend vorübergehende Zulässigkeit der elektrischen
 Warmwasserbereitung für Wohnungen. Ordonnance n° 4 El de l'OGIT concernant
 la permission temporaire de préparer de l'eau chaude pour les habitations.
 Der schweizerische Aussenhandel im Februar 1942. Le commerce extérieur de la Suisse
 en février 1942.
 Uebersee-Transporte. Transports maritimes.
 Provisorische Einschränkungen usw. im Auslandpostverkehr.
 Sonderheft 42.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
 (VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
 alle Personen, die auf in Händen eines
 Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
 stücke Anspruch machen, werden aufge-
 fordert, binnen der Eingabefrist ihre
 Forderungen oder Ansprüche unter Ein-
 legung der Beweismittel (Schuldscheine,
 Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich
 beglaubigter Abschrift dem betreffenden
 Konkursamt einzugeben. Mit der Er-
 öffnung des Konkurses hört gegenüber
 dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für
 alle Forderungen, mit Ausnahme der
 pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre
 Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten
 zerlegt anzumelden und gleichzeitig
 anzugeben, ob die Kapitalforderung schon
 fällig oder gekündigt sei, allfällig für wel-
 chen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche
 unter dem früheren kantonalen Recht
 ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher
 entstanden und noch nicht eingetragen
 sind, werden aufgefordert, diese Rechte
 unter Einlegung allfälliger Beweismittel
 in Original oder amtlich beglaubigter
 Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-
 amt einzugeben. Die nicht angemeldeten
 Dienstbarkeiten können gegenüber einem
 gutgläubigen Erwerber des belasteten
 Grundstückes nicht mehr geltend gemacht
 werden, soweit es sich nicht um Rechte
 handelt, die auch nach dem Zivilgesetz-
 buch ohne Eintragung in das Grundbuch
 dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der
 Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
 frist als solche anzumelden bei Straffolgen
 im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners
 als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-
 den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein
 Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem
 Konkursamt zur Verfügung zu stellen
 bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im
 Falle ungerechtfertigter Unterlassung er-
 lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen,
 denen Pfandtitel auf den Liegenschaften
 des Gemeinschuldners weiterverpfändet
 worden sind, haben die Pfandtitel und
 Pfandverschreibungen innerhalb der gleich-
 en Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können
 auch Mitschuldner und Bürgen des Ge-
 meinschuldners sowie Gewährspflichtige
 beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
 (O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui
 ont des revendications à exercer sont
 invités à produire, dans le délai fixé pour
 les productions, leurs créances ou revendi-
 cations à l'office et à lui remettre leurs
 moyens de preuve (titres, extraits de livres,
 etc.) en original ou en copie authenti-
 que. L'ouverture de la faillite arrête,
 à l'égard du failli, le cours des intérêts
 de toute créance non garantie par gage
 (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par
 gage immobilier doivent annoncer leurs
 créances en indiquant séparément le
 capital, les intérêts et les frais, et dire
 également si le capital est déjà échu ou
 dénoncé au remboursement, pour quel
 montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous
 l'empire de l'ancien droit cantonal sans
 inscription aux registres publics et non
 encore inscrites, sont invités à produire
 leurs droits à l'office des faillites dans les
 20 jours, en joignant à cette production
 les moyens de preuve qu'ils possèdent,
 en original ou en copie certifiée conforme.
 Les servitudes qui n'auront pas été an-
 noncées ne seront pas opposables à un
 acquéreur de bonne foi de l'immeuble
 grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits
 qui, d'après le code civil également, pro-
 duisent des effets de nature réelle même
 en l'absence d'inscription au registre
 foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de
 s'annoncer sous les peines de droit dans
 le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,
 en qualité de créanciers gagistes ou à
 quelque titre que ce soit, sont tenus de les
 mettre à la disposition de l'office dans le
 délai fixé pour les productions, tous droits
 réservés, faute de quoi, ils encourrent les
 peines prévues par la loi et seront déchu-
 s de leur droit de préférence, en cas d'omis-
 sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les
 personnes qui détiennent des titres garantis
 par une hypothèque sur les immeubles du
 failli sont tenus de remettre leurs titres
 à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres
 garants du failli ont le droit d'assister
 aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (296²)

Gemeinschuldnerin: A.G. für Kunstwerte in Liquidation,
 Zürich 1, Bahnhofstrasse 39, Handel mit Werken der Kunst jeder Art.
 Datum der Konkursoröffnung: 16. Februar 1942.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: Bis 31. März 1942.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (299)

Sommaton aux titulaires de servitudes.
 Faillie: Société Immobilière Château Romand, S.A. ayant
 son siège à Genève.
 Immeubles possédés par la faillie dans la commune de Cologny, parcelle
 n° 1513, feuille 3, avec le bâtiment n° 664.
 Délai pour les productions: 20 mars 1942.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (298)

Faillie: Bloch Fernand, marchand de bétail, Rue de Chantepoulet 4, à
 Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 3 février 1942.
 Première assemblée des créanciers: Mardi 17 mars 1942, à 10 heures, salle des
 assemblées de faillites, Taconnerie 7.
 Délai pour les productions: 10 avril 1942.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
 (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein
 Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
 verfahrens begehrt und für die Kosten
 hinreichende Sicherheit leistet, wird das
 Verfahren geschlossen.
 La faillite sera clôturée faute par les
 créanciers de réclamer dans les dix jours
 l'application de la procédure en matière
 de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (297)

Ueber die Gesal. Genossenschaft, Dental-Werkstätten, Giess-
 hülbelstrasse Nr. 106, in Zürich 3, ist gemäss Verfügung des Konkurs-
 richters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. Januar 1942 der Konkurs er-
 öffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung des nämlichen Richters vom
 4. März 1942 mangels Aktiven eingestellt worden.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. März 1942 die Durchführung des
 Verfahrens begehrt (summarisches Konkursverfahren) und für die Kosten
 desselben einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet, Nachbezugsrecht vorbe-
 halten, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (294)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Galli Georges,
 épicerie, Avenue Nestlé à Montreux, par ordonnance rendue le 2 mars 1942
 par le président du Tribunal de Vevey a été, ensuite de constatation du
 défaut d'actif, suspendue le 3 mars 1942 par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 mars 1942 la continuation
 de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 200.—, la faillite sera
 clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
 Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
 falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
 Konkursgerichte angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié
 passe en force, s'il n'est attaqué dans les
 dix jours par une action intentée devant
 le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Frutigen (300)

Im Konkurse über Wenger Alfred, Gottliebs sel., von Längen-
 bühl, gewesener Hotelier zur «Schönegg» in Adelboden, liegen der Kolloka-
 tionsplan sowie das Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläu-
 bigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung
 des Planes sind innert 10 Tagen vom 16. bis 27. März 1942 gerichtlich
 anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
 (SchKG 263.) (L. P. 263.)

Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (305)
 Faillie: Boucherie Coopérative de Sierre et Environs,
 à Sierre.
 Tableau de distribution provisoire: 14 mars 1942.
 Délai pour intenter action: 24 mars 1942.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
 (SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (295)
 Das Konkursverfahren über die
 Landwirtschaftliche Genossenschaft für Kölliken
 und Umgebung,
 in Kölliken, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Zofingen vom 5. März
 1942 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Freiburg Konkurskreis des Seebzirks (301)
In seiner Audienz vom 27. Februar 1942 hat der Gerichtspräsident des Seebzirks den Konkurs
Nyffenegger Johann & Sohn,
Kerzers, infolge Bestätigung der Nachlassverträge, widerrufen.

**Réalisation des immeubles
dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**
(L. P. 188, 149; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'Office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir au même temps si la créance en capital est déjà émise ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne soient pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Genève Office des poursuites, Genève (299)
Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 13 mai 1942, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre foncier au nom de la:

Société Immobilière Champel-Floral A,
société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Plainpalais, et consiste en:

La parcelle n° 1826, feuille 72, feuillet 1826, d'une superficie de 8 à 83 m², sur laquelle existent, sis Chemin de l'Escalade 7, les bâtiments suivants:

N° G 192, d'une surface de: a) 2 à 23 m², à destination d'habitation; b) 26 m² à destination de terrasse, et c) 87 m² à destination de terrasse. Ce bâtiment comporte 5 étages sur rez-de-chaussée avec la distribution suivante: caves et chaufferie au sous-sol; 1 pièce, un appartement de 3 pièces et chambrette et un appartement de 4 pièces et chambrette au rez-de-chaussée; 2 appartements de 4 pièces et chambrette à chacun des étages; 2 pièces, greniers dans toiture. Chambres de bains, chauffage central et service d'eau chaude général, ascenseur électrique.

N° G 191, d'une surface de 19 mètres à destination de dépendance (garage formant terrasse).

La part de copropriété (1/18) de la Société Immobilière Champel-Floral A, sus-désignée, dans la parcelle n° 1830, feuille 72, feuillet 1830, d'une superficie de 22 à 31 m² à destination de places, jardins.

Observation: cette part de copropriété dépend de la parcelle 1826.

Estimation de l'Office:

Cent nonante mille francs, ci. fr. 190 000. —

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 26 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941.

Délai de production: 31 mars 1942.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 21 avril 1942, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang.

Genève, le 11 mars 1942.

Office des poursuites:
Le substitut: **Maro Messli.**

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern Konkurskreis Büren a. d. A. (278^a)

Schuldnerin: **Richner & Schiess**, Kollektivgesellschaft, Verblendsteinfabrik und mechanische Ziegelei in Büren.

Datum der Stundungsbewilligung durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Büren a. d. A.: 20. Februar 1942.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: **W. Bögli**, Notar und Fürsprecher, Nidaugasse 62, Biel.

Eingabefrist: Bis 25. März 1942; Anmeldung der Forderungen und Ansprachen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 15. April 1942, um 15 Uhr, im Buffet II. Klasse in Biel.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Kt. Wallis Instruktionsrichter des Bezirkes Visp (302)

Der Instruktionsrichter des Bezirkes Visp macht bekannt, dass die dem **Imhof Ferdinand**, Sattler, früher in Visp, jetzt in Uster, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, bis 18. Mai 1942, verlängert worden ist.

Visp, den 10. März 1942.

F. Burgener.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

Kt. Freiburg Amtsgericht des Seebzirks in Murten (303)

In seiner Audienz vom 27. Februar 1942 hat der Gerichtspräsident des Seebzirks den Nachlassvertrag zugunsten von

Nyffenegger Johann & Sohn,

Spengler, in Kerzers, bestätigt.

Murten, den 10. März 1942.

Der Gerichtsschreiber:
Poffet.

Kt. Appenzel A.-Rh. Bezirksgericht Vorderland (304)

Das Bezirksgericht Vorderland hat in seiner Sitzung vom 2. Februar 1942 das Gesuch der Schuldnerin **Burkard & Cie.**, Kurhaus Walzenhausen, Walzenhausen, um Bestätigung des mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrages gemäss Artikel 305 und 306 SchKG, gutgeheissen.

Trogen, den 10. März 1942.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941.)

Ct. de Neuchâtel Tribunal civil du Val-de-Travers, à Môtiers (273^a)

Un sursis extraordinaire a été accordé, en vertu de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941 atténuant à titre temporaire le régime de l'exécution forcée: le 24 février 1942, pour une année à valoir dès le 23 février 1942, à **Hirtzel Louis**, fondateur, à Couvet, **Henri Schwein-gruber**, expert-comptable, à Neuchâtel, étant désigné en qualité de commissaire au sursis extraordinaire.

Môtiers, le 3 mars 1942.

Le greffier du Tribunal: **A. Clero.**

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung. Aspasia A.-G., Seifen- und Parfümeriefabrik, in Zürich (SHAB. Nr. 60 vom 3. März 1942, Seite 494). Die englische Firma lautet richtig: **Aspasia Ltd. Toilet Soaps and Perfumery Works.**

Löt- und Zerstäubungsapparate. — 1942. 5. März. Hch. Wettstein & Sohn, Kollektivgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 166 vom 20. Juli 1937, Seite 1709), Fabrikation von Löt- und Zerstäubungsapparaten. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters **Hans Wettstein** aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Kommanditgesellschaft **«Heinrich Wettstein & Co.»**, in Zürich 11, übernommen.

5. März. Unter der Firma Heinrich Wettstein & Co., in Zürich 11, sind Heinrich Wettstein-Bürgi, von Zürich, in Zürich 11, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Witwe Emilie Wettstein geb. Nievergelt, von und in Zürich, als Kommanditistin mit einer Bareinlage von Fr. 20 000, und Jakob Meier-Amgwerd, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1942 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft **«Hch. Wettstein & Sohn», in Zürich, übernimmt. Kollektivprokura ist erteilt an die Kommanditäre **Witwe Emilie Wettstein-Nievergelt** und **Jakob Meier-Amgwerd**. Fabrikation von Apparaten, insbesondere von Löt- und Zerstäubungsapparaten. Birchstrasse 117.**

Café-Konditorei, Bäckerei. — 9. März. Inhaber der Firma Hans Keller, in Regensdorf, ist Hans Keller, von Wangen (Zürich), in Regensdorf. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft **«Johann Keller's Erben», in Regensdorf. Café-Konditorei; Bäckerei. Vorderdorf.**

Baugeschäft. — 9. März. Inhaber der Firma Ch. Gertsch, in Männedorf, ist Christian Gertsch, von Lauterbrunnen (Bern), in Männedorf. Baugeschäft. In Weiern.

Waren aller Art. — 9. März. Inhaberin der Firma Rosa Werner-Grob, in Zürich, ist mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Rosalia Werner geb. Grob, von Merischausen (Schaffhausen), in Zürich 5. Handel in Waren aller Art. Limmattplatz 1.

Bauunternehmung usw. — 9. März. Gebrüder Romegialli, vorm. E. Romegialli, in Winterthur (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1937, Seite 1881), Baugeschäft usw. Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters **Gino Romegialli aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Firma **«Romegialli & Müller, Industrieöfen und Bauunternehmung»**, in Winterthur, übernommen.**

9. März. Unter der Firma Romegialli & Müller, Industrieöfen und Bauunternehmung, in Winterthur 1, sind Gunnar Romegialli, von Mendrisio und Winterthur, in Winterthur 1, und Hans Müller, von Zürich, in Winterthur 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1942 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft **«Gebrüder Romegialli, vorm. E. Romegialli», in Winterthur, übernimmt. Bauunternehmung, insbesondere Bau und Installationen von Industrieöfen, Hochkaminen, Elektroöfen, Feuerungen sowie Handel mit feuerfesten Materialen. Schneeballweg 7.**

Photogeschäft. — 9. März. Inhaber der Firma Hans Erlsmann, in Zürich, ist Hans Erlsmann-Cuoz, von Schlossrued (Aargau), in Zürich 7. Photogeschäft. Hottingerstrasse 38.

Metallwaren. — 9. März. Inhaber der Firma Emil Mohr, in Zürich, ist Emil Mohr, von Winterthur, in Zürich 10. Handel in Metallwaren für Buchbindereien, Kartonwagenfabriken und Einrahmungsgeschäfte. Nürtenbergstrasse 5.

Seifenfabrikation. — 9. März. Inhaber der Firma Hans Rüfenacht, in Zürich, ist Hans Rüfenacht-Kobler, von Eggwil (Bern), in Zürich 9. Seifenfabrikation. Dolderstrasse 2.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

1942. 6. März. Aus dem Vorstand der **Käserengenossenschaft Bleienbach**, mit Sitz in Bleienbach (SHAB. Nr. 79 vom 3. April 1941, Seite 651), ist der Präsident Alfred Moser ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Werner Gyax, von und in Bleienbach. Namens der Genossenschaft zeichnet der Präsident oder der Vizepräsident Fritz Mathys kollektiv zu zweien mit dem Sekretär Otto Eggmann.

Bureau Bern

6. März. **Baugenossenschaft Federnweg Nr. 29**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 13 vom 16. Januar 1941 S. 106). Aus dem Vorstand der Genossenschaft ist der Präsident Rudolf Thonet ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 30. Januar 1942 wurde als neuer Präsident gewählt Dr. Max Frauenfelder, von Ofikon (Zürich), in Bern. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Als neues Domizil wird verzeigt: Bonstettenstrasse 14, beim Präsidenten.

Bäckerei, Futterhandlung. — 6. März. Die Einzelfirma **S. Portmann, Gross- und Kleinbäckerei und Futterhandlung**, in Stettlen (SHAB. Nr. 204 vom 11. Mai 1906, Seite 813), wird infolge Abtretung des Geschäfts im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Gedr. Joh. & Rud. Portmann», in Stettlen.

Bäckerei, Konditorei, Futterwaren. — 6. März. **Gebr. Joh. & Rud. Portmann**. Unter dieser Firma sind die Brüder Johann Eugen Portmann und Rudolf Portmann, beide von Walkringen und in Stettlen wohnhaft, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche ihren Sitz in Stettlen hat und am 1. März 1942 ihren Anfang nahm. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «S. Portmann», in Stettlen. Bäckerei, Konditorei und Futterwarenhandlung.

Bureau Biel

Betrieb einer Wirtschaft. — 3. März. **Louis Monné-Tschantré**, Betrieb des Café-Cecil-Bar, in Biel (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1934, Seite 1715). Der Inhaber befasst sich nun mit dem Betrieb des Café National, Spitalstrasse 36.

Doragensw. — 3. März. Inhaberin der Einzelfirma **E. Fleury-Winiger**, in Biel, ist Witwe Elise Fleury geb. Winiger, von Soyhières, in Biel. Ateker für Dorage, Polissage, Lapidage und Chromage, Logengasse 7.

Bureauartikel und -maschinen. — 4. März. Unter der Firma **Bureau complet Bienne S. à r. l.** gründet sich mit Sitz in Biel eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Vertretung in und den Verkauf von sämtlichen Bureauartikeln und -maschinen sowie den Betrieb einer Reparaturwerkstätte und eines Vervielfältigungsbureaus. Die Statuten datieren vom 27. Februar 1942. Das Stammkapital beträgt Fr. 20.000. Gesellschafter sind: die «L. M. Campiche S. A.», in Lausanne, mit einer Stammeinlage von Fr. 12.000, und André Boss, von Meiringen und Le Locle, in Neuenburg, mit einer Stammeinlage von Fr. 8.000. Beide Stammeinlagen sind durch Sacheinlagen voll liberiert. Die «L. M. Campiche S. A.» hat eine Ateliereinrichtung. Waren und Maschinen gemäss Kaufvertrag mit Inventar vom 27. Februar 1942 zum Preise von Fr. 12.000 eingebracht, und André Boss seine auf Fr. 8.000 bewertete Kundschaft. Als Geschäftsführer führen Einzelunterschrift César und Pierre Campiche, beide von Ste-Croix, in Pully. Einzelprokura ist erteilt an William Louys, von und in Leubringen. Bureau: Adam Friedrich Molz-Gasse 18.

4. März. Unter der Firma **Coopérative du diamant industriel** besteht auf Grund der Statuten vom 25. Februar 1942 eine Genossenschaft mit Sitz in Biel. Sie bezweckt die Sicherung der Versorgung aller edelsteinverarbeitenden Industrien mit Diamanten durch Import und Handel. Die Sicherung eines Gewinnes ist nicht beabsichtigt. Jeder Genossenschafter hat einen Anteilsschein zu Fr. 250 zu übernehmen und sofort zu liberieren. Persönliche Haftung und Nachschusspflicht der Genossenschafter sind ausgeschlossen. Veröffentlichungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief. Die Verwaltung besteht aus 5–7 Mitgliedern. Ednard Bianchi, von Stabio, in Biel, als Präsident; Fritz Rätz, von Rapperswil (Bern), in Thun, als Vizepräsident, und Gabriel Theurillat, von St. Brains, in Pruntrut, als Sekretär, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Dufourstrasse 1 (Association des branches annexes de l'horlogerie, Office de contrôle).

Immobilien. — 4. März. **Grunag A. G.**, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften, in Biel (SHAB. Nr. 301 vom 26. Dezember 1940, Seite 2395). Das einzige Mitglied der Verwaltung, Martha Gertsch, heisst nun infolge Verheiratung Martha Steck geb. Gertsch und ist heimatberechtigt in Signau.

Bureau Interlaken

6. März. **Milchverwertungsgenossenschaft Wengen**, mit Sitz in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1936, Seite 2060). Aus der Verwaltung sind der Präsident Fritz Lauener, der Vizepräsident Ulrich Graf und der Sekretär Fritz Gertsch ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In der Genossenschaftsversammlung vom 30. November 1941 wurden an ihrer Stelle gewählt: als Präsident: Fritz Graf, Wengwald; als Vizepräsident: Christen Ammeter, Schiltwald; als Sekretär: Paul von Allmen; alle von Lauterbrunnen, in Wengen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

6. März. Die **Apotheke Ernst Seewer Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Interlaken (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1936, Seite 458), hat in der Generalversammlung vom 11. Februar 1942 ihre Statuten revidiert; die bisher publizierten Tatsachen sind unverändert geblieben. Die Unterschrift für die Gesellschaft führt, wie bisher, einzig der Verwaltungsrat Oskar Messerli.

6. März. **Stiftung zu Gunsten des Personals der Hoch- & Tiefbau A. G. Interlaken (vorm. Parquet- & Chaletfabrik Interlaken)**. Unter diesem Namen besteht auf Grund einer Stiftungsurkunde vom 22. Juli 1941 eine Stiftung mit Sitz in Unterseen. Sie bezweckt die Ausrichtung von Beiträgen an das Personal der «Hoch- & Tiefbau A. G. Interlaken» oder frühere langjährige Angestellte und Arbeiter der Firma und an deren Angehörige zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Alters, des Todes, von unverschuldeter Verdienstlosigkeit oder Notlage. Die Stiftung kann auch Beiträge ausrichten an Kassen und Versicherungen des Personals, soweit diese dem Stiftungszwecke entsprechen. Beitragsleistungen an Einzelversicherungen werden ausdrücklich wegbedungen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, der sich aus einem Vertreter der «Hoch- & Tiefbau A. G. Interlaken» und zwei Vertretern des Personals dieser Gesellschaft zusammensetzt. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. Bernhard Rüfenacht, von und in Bern; Charles Béguelin, von Tramelan-Dessous, in Interlaken, und Adolf Amacher, von Brionzwiler, in Unterseen. Je 2 Mitglieder des Stiftungsrates führen kollektiv die Unterschrift. Geschäftslokal: Bureau der Hoch- & Tiefbau A. G. Interlakens, in Unterseen.

9. März. Unter der Firma **Wohnbaugenossenschaft Bödeli** besteht mit Sitz in Matten bei Interlaken eine Genossenschaft, welche bezweckt, die Wohnungsnot im Bödeli zu beheben und ihre Mitglieder gesunde und billige Wohnungen zu beschaffen. Sie sucht diesen Zweck zu erreichen durch: a) Beschaffung von Bauland und Erstellung von Wohnhäusern; b) Vermietung der Wohnungen an die Mitglieder. An Nichtmitgliedern dürfen Wohnungen nur ausnahmsweise vermietet werden, wenn keine Mitglieder sich darum bewerben und wenn der neue Mieter die Mitgliedschaft erwirbt und wenigstens sieben Anteilscheine zeichnet. Die Statuten sind am 27. Februar 1942 festgestellt worden. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine von Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen, die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen, soweit nicht von Gesetzes wegen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist, durch den Anzeiger für das Amt Interlaken. Präsident, Vizepräsident und Sekretär oder an dessen Stelle der Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien. Präsident ist Johann Pfister, von Trubsehachen, in Matten bei Interlaken; Vizepräsident ist Alfred Amstutz, von Sigriswil, in Interlaken. An Stelle eines Sekretärs und eines Kassiers wurde das Mitglied Hans Nafzger, von Uetendorf, in Matten bei Interlaken, als Geschäftsführer ernannt. Geschäftslokal: in Matten.

Bureau de Moutier

4 mars. **Compagnie des Verrieres de Moutier pour la fabrication mécanique du verre (Procédés Libbey-Owens), Société Anonyme**, avec siège à Moutier (FOSC. du 7 février 1940, n° 31, page 252). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 20 février 1942, la société a modifié sa raison sociale en **Verrieres de Moutier S. A.** L'article premier des statuts a été modifié en conséquence. Le capital social de fr. 1.007.500 est entièrement libéré. La société a accepté la démission de Charles-A. Schmettau de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

Bureau Trachswald

5. März. Die **Käserengenossenschaft Fuhrli-matten**, mit Sitz in Fuhrli-matten, Grünenmatt, Gemeinde Lützel-flüh (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1929, Seite 114), hat in der Hauptversammlung vom 22. November 1941 den Vorstand neu bestellt. An Stelle des verstorbenen Präsidenten Fritz Meister wurde neu zum Präsidenten gewählt Gottfried Kläsi, von Luchsingen (Glarus), in Dürr, Grünenmatt, Gemeinde Lützel-flüh. Wie bisher zeichnen Präsident und Sekretär kollektiv zu zweien.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1942. 7. März. Unter dem Namen **Wohlfahrtsstiftung der Firma Werner Landtwing** besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 25. Februar 1942 eine Stiftung mit Sitz in Schwyz. Die Stiftung bezweckt die Unterstützung der Arbeiter und Angestellten der Firma «Werner Landtwing» bei Krankheit, Erholung, Ferien, Militärdienst, für Fortbildungszwecke und bei vermindertem Einkommen. Die Zuwendungen können auf die Angehörigen der Arbeiter und Angestellten der Firma «Werner Landtwing» ausgedehnt werden. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Werner Landtwing, von Zug, in Schwyz, als Präsident, und Hans Schuler, von Rothenthurm, in Schwyz, als Mitglied. Der Präsident führt Einzelunterschrift.

7. März. **Darlehenskasse Ingenbohl**, Genossenschaft in Ingenbohl (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1939, Seite 582). Aus dem Vorstände ist Josef Inderbitzin, Vizepräsident, ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. An seiner Stelle ist gewählt worden Xaver Schuler, von Sattel, in Ingenbohl (bisher Beisitzer). Die Unterschrift führen der Präsident, Vizepräsident und Aktuar zu zweien kollektiv.

Mosterei, Brennerei. — 7. März. **Xaver Schuler sel. Familie**, in Schwyz (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1934, Seite 1147), Mosterei und Brennerei. Aus dieser Kollektivgesellschaft ist der Gesellschafter Alois Schuler infolge Todes ausgeschieden. Die als minderjährig aufgeführten Gesellschafter bzw. Gesellschafterinnen Rosa, Xaver, Theodor, Paul und Karolina Schuler sind alle volljährig geworden. Infolge Verheiratung haben für die Gesellschafterin Rosa Schuler die Personalien geändert in Rosa Kistler, von und in Reichenburg. Sie bleibt mit Einwilligung des Ehemannes weiterhin Gesellschafterin der Firma. Die Firma wird unter der Bezeichnung **Familie Xaver Schuler** weitergeführt.

Bäckerei, Spezereien. — 7. März. Die Firma **Theodor Winet**, in Rothenthurm (SHAB. Nr. 277 vom 24. November 1916, Seite 1782), Bäckerei und Spezereihandlung, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Josefina Winet», in Rothenthurm.

Inhaberin der Firma **Josefina Winet**, in Rothenthurm, ist Josefina Winet, von Altendorf, in Rothenthurm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Theodor Winet», in Rothenthurm. Bäckerei und Spezereihandlung.

7. März. Die Firma **Carl Zuberbühler, Autospritzwerk und Malergeschäft**, in Pfäffikon (Schwyz) (SHAB. Nr. 237 vom 11. Oktober 1937, Seite 2281), wird infolge Überganges des Geschäftsbetriebes mit Aktiven und Passiven an die neu gegründete Firma «Carl Zuberbühler A. G.», mit Sitz in Zürich 6, im Handelsregister des Kantons Schwyz gestrichen.

Entrostungen. — 7. März. Die seit 29. Januar 1942 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene **Karl Zuberbühler A. G.**, in Zürich (SHAB. Nr. 26 vom 3. Februar 1942, Seite 253), hat in Pfäffikon (Schwyz) unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist die Verwertung von Spezialverfahren für Entrostungen und für Rostschutz und verwandter, den gleichen oder ähnlichen Zwecken dienenden Verfahren, ferner die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die Gesellschaft hat das von Karl Zuberbühler, von Herisau, in Pfäffikon (Schwyz) bisher unter der Firma «Carl Zuberbühler, Autospritzwerk und Malergeschäft» in Pfäffikon (Schwyz) geführte Geschäft mit Aktiven und Passiven übernommen. Für die Zweigniederlassung in Pfäffikon führt Einzelunterschrift der Präsident des Verwaltungsrates, Karl Zuberbühler, von Herisau, in Pfäffikon (Schwyz). Geschäftsdomizil: bei Karl Zuberbühler, Oberdorf, Pfäffikon.

Glarus — Glaris — Glarona

1942. 6. März. **Kundert & Cie., Brauerei Adler**, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Schwanden (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1934, Seite 2318), Bierbrauerei. Die Natur des Geschäftes wird erweitert durch Kohlenhandlung, Fabrikation, Vertrieb und Handel in alkoholfreien Getränken.

6. März. **Gesellschaft für Transportwerte (Société pour Valeurs de Transport)**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Glarus (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1940, Seite 2275), Vornahme aller Finanzgeschäfte, welche in das Gebiet des Eisenbahn- und Verkehrswesens einschlagen. Die Prokura von Emil Bohny-Ranzenberger ist erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

1942. 6 mars. **Association pour la protection des crédits (Kreditschutzverein)**, société coopérative dont le siège est à Fribourg (FOSC. du 6 septembre 1937, n° 207, page 2046). Emile Uldry, décédé, a cessé d'être président du comité. Sa signature est éteinte. A été élu à sa place comme président Léon Simon, de et à Genève, lequel engagera la société par sa signature individuelle.

7 mars. **Société de laiterie ou de fromagerie de Lentigny**, société coopérative dont le siège est à Lentigny (FOSC. du 4 novembre 1941, n° 259, page 2207). Pierre Morel a cessé d'être secrétaire. Sa signature est radiée. Léonard Morel, de et à Lentigny (déjà inscrit comme membre) est élu secrétaire. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

9 mars. **Caisse Raiffeisen de Bonnetfontaine, Société coopérative, à Bonnetfontaine** (FOSC. du 8 avril 1930, n° 82, page 755). Joseph Jutzet a cessé d'être vice-président et Auguste Biolley d'être secrétaire du comité de direction. Leurs signatures sont radiées. Ont été élus vice-président Simon Bærswyl, de et à Bonnetfontaine, et secrétaire Henri Berset, de Cormérod, à Bonnetfontaine. La société est engagée par la signature collective à deux du président Laurent Brühlhart (déjà inscrit), du vice-président et du secrétaire.

Café. — 9 mars. Le chef de la maison V^o **Albertine Spicher**, à Fribourg, est Albertine, veuve de César Spicher, née Portmann, originaire d'Ueberstorf, à Fribourg. Exploitation du café du Tirlibaum. Place du Petit St-Jean 48.

Laiterie, beurre, fromage. — 9 mars. Le chef de la maison **Fritz Götschi**, à Fribourg, est Fritz Götschi, fils de Jean, époux d'Emma, née Lehmann, originaire de Galmiz, à Fribourg. Laiterie, beurre et fromage. Rue du Progrès 8.

9 mars. **Fabrique d'engrais chimiques de Fribourg (Chemische Düngemittel-Fabrik Freiburg)**, société anonyme dont le siège est à Fribourg (FOSC. du 31 octobre 1938, n° 255, page 2331). Arnold Morel et Louis Bourgknecht, décédés, ont cessé de faire partie du conseil d'administration. Ont été élus administrateurs Léon Techtermann, de et à Fribourg, et Albert Cuony, de et à Fribourg. Ils n'ont pas la signature sociale.

9 mars. **Louis Bourgknecht**, décédé, a cessé d'être membre du conseil de la fondation dénommée **Caisse de prévoyance de la Fabrique d'engrais chimiques de Fribourg**, dont le siège est à Fribourg (FOSC. du 1^{er} décembre 1936, n° 282, page 2814). Sa signature est radiée. A été élu à sa place Léon Techtermann, de et à Fribourg. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil.

Bureau Tajers (Bezirk Sense)

Wirtschaft. — 9. März. Die Firma **Jakob Schmutz**, in Wünnewil, Betrieb der Wirtschaft St. Jakob (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1928, Seite 306), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Wirtschaft. — 9. März. Inhaber der Einzel-Firma **Johann Schmutz**, in Wünnewil, ist Johann Schmutz, von Bössingen und Ueberstorf, in Wünnewil. Betrieb der Wirtschaft St. Jakob.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

Restaurant. — 1942. 4. März. **Helene Marquis-Anklin**, Betrieb des Restaurants Dorneck, in Dornachbrugg, Gemeinde Dornach (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1941, Seite 1939). Das Konkursverfahren ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 10. Oktober 1941 mangels Aktiven geschlossen worden. Die Firma wird, nachdem der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

Parfümerie, Damensalon. — 9. März. Inhaber der Einzel-Firma **König**, in Solothurn, ist Friedrich König, Friedrichs, von Iffwil (Bern), in Solothurn, Parfümerie und Damensalon. Hauptgasse 64.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Seidenweberei. — 1942. 7. März. Aus der Kommanditgesellschaft **Altmann & Co.**, Seidenweberei, in Weesen (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1942, Seite 515), ist der Kommanditär Eugen Altmann-Guyer ausgeschieden; seine Kommandite und seine Prokura sind erloschen.

Konserven. — 7. März. Die Firma **Felix Nörner-Stadler**, Konserven en gros, in St. Gallen (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1939, Seite 1795), ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen.

Konserven. — 7. März. Unter der Firma **Nörner & Müller**, in St. Gallen, sind Felix Nörner-Stadler, von Brunnadern, und Arthur Müller, von Gächingen (Schaffhausen), beide in St. Gallen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1942 ihren Anfang nahm. Handel in Konserven en gros; Fontanastrasse 3.

Strick- und Wirkwaren. — 7. März. Inhaber der Firma **Karl Hautle**, in St. Gallen, ist Karl August Hautle, von Appenzell, in St. Gallen. Vertretung in Strick- und Wirkwaren; Heiligkreuzstrasse 30.

Seifen usw. — 7. März. Die Firma **J. Langenauer**, Handel in Seifen und Seifensatzprodukten, in St. Gallen (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1941, Seite 2096), erteilt Einzelprokura an August Höhener, von Thal, in St. Gallen.

Textilien, Trikotwaren usw. — 7. März. Die Firma **Therese Ullmann**, Handel in Textilien, Trikotwaren usw., in St. Gallen (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1941, Seite 2239), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Tessuti. — 1942. 7. marzo. La ditta individuale **Brovelli Luigi**, in Bellinzona, tessuti (FOSC. del 21 marzo 1936, n° 68, pag. 712), viene cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

Tessuti. — 7. marzo. Titolare della ditta individuale **Brovelli Lina**, in Bellinzona, è Lina Brovelli, vedova fu Luigi, nata Wunderle, di nazionalità italiana, domiciliata in Bellinzona. Tessuti. Viale Stazione, casa Bassetti De-Agostini.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

5 mars. **Société immobilière La Trabadine C. S. à r. l.**, société à responsabilité limitée avec siège à Lausanne (FOSC. du 24 juillet 1939). Le capital social de 20 000 fr., divisé en 1 part de 12 000 fr., 1 part de 4000 fr. et 1 part de 4000 fr., est actuellement entièrement libéré en espèces.

Restaurant. — 6 mars. **Armand Tauxe**, exploitation d'un café à l'enseigne «Café de l'Harmonie», à Lausanne (FOSC. du 24 janvier 1933). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

Agence immobilière et agricole. — 6 mars. **Marc Chapuis**, à Lausanne. Le chef de la maison est Marc Chapuis, allié Bourl'honne, de Romanel-sur-Lausanne, à Lausanne. Agence immobilière et commerciale; gérance d'immeubles; agent intermédiaire patenté. Grand Chêne 2.

Couture, vêtements de sport, etc. — 6 mars. **Sportchic «Laure Meystre»**, à Lausanne, couture, spécialement vêtements de sport (FOSC. du 13 avril 1939). Le genre de commerce est modifié comme suit: Couture sur mesure, spécialement de vêtements de sport, vente de confection pour dames et jeunes filles et vente de tissus en tous genres.

Courtage d'immeubles. — 6 mars. **P. F. Nafilyan**, à Lausanne. Le chef de la maison est Pietro-Ferdinand Nafilyan, époux séparé de biens d'Elisabeth-Charlotte, née Balsiger, d'Italie, à Lausanne. Courtier patenté et gérant d'immeubles. Terreaux 7.

Ecole privée. — 6 mars. **Madame E. Nafilyan-Balsiger**, à Lausanne. Le chef de la maison est Elisabeth-Charlotte, née Balsiger, femme séparée de biens de Pietro-Ferdinand Nafilyan, autorisée par son mari (art. 167 CCS.), d'Italie, à Lausanne. Exploitation d'un institut privé, cours de langues, préparation à la maturité, branches commerciales et divers, à l'enseigne «Ecole Benedict». Terreaux 35.

Affaires immobilières. — 7 mars. **R. E. Aeberli**, à Lausanne. Le chef de la maison est Robert-Ernest Aeberli, allié Rousseau, de Männedorf, à Lausanne. Courtier patenté et gérant d'immeubles. Métropole 7.

Bureau d'Yverdon

Commerce de bétail. — 7 mars. **Meyer frères**, commerce de bétail, à Yverdon (FOSC. du 24 septembre 1934, page 2647). Cette société en nom collectif est dissoute par suite du décès de l'associé Raphaël Meyer. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Meyer et Cie». Cette société est en conséquence radiée.

Commerce de bétail. — 7 mars. Sous la raison **Meyer et Cie**, Samuel Meyer, fils d'Aaron, originaire de Gressy, André Meyer, fils de Raphaël, originaire de Gressy, et Lucien Netter, originaire d'Altkirch (Haut-Rhin), tous trois domiciliés à Yverdon, ont constitué, à Yverdon, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1942. La société a repris l'actif et le passif de la société «Meyer frères» dissoute et radiée. Commerce de bétail. Rue de la Plaine 59.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Vins mousseux. — 1942. 27 février. Dans leurs assemblées générales extraordinaires des 29 novembre 1941 et 23 février 1942, les actionnaires de la société en commandite par actions **Mauler et Cie**, dont le siège est à Môtiers (FOSC. du 18 décembre 1935, n° 296, page 3102), ont modifié les statuts. Le capital-actions est porté de 240 000 fr. à 300 000 fr. par l'émission de 20 actions nominatives de 3000 fr. chacune, entièrement libérées. Il s'élève donc à 300 000 fr. et est composé de 100 actions nominatives de 3000 fr. chacune, entièrement libérées. En remplacement de Charles Mauler, décédé, est nommé associé-gérant Louis Mauler, de Môtiers, à Môtiers. Le nouvel associé gérant et l'associé-gérant déjà inscrit, Georges Cottier, ont chacun individuellement la signature.

Genève — Genève — Ginevra

Fabrication et commerce de tabliers, etc. — 1942. 5 mars. **Mme Dürr-Maridor**, à Genève, fabrication et commerce de tabliers et d'articles divers (FOSC. du 1^{er} novembre 1940, page 2007). Loeaux 1 Cour St-Pierre 7.

Charcuterie. — 5 mars. **Pierre Curioz**, à Genève, commerce de charcuterie (FOSC. du 30 janvier 1936, page 239). Le titulaire et son épouse Marguerite-Elisa, née Bigler, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

Appareils de radio, etc. — 5 mars. **Radiovision S.A.**, à Genève (FOSC. du 12 novembre 1938, page 2418). Bureau: Rue Toepffer 14.

5 mars. **Syndicat agricole de Russin**, à Russin, société coopérative (FOSC. du 16 janvier 1919, page 67). Le président du comité est Robert Pittet, de Villars-Bramard et Seigneux (Vaud), à Russin, et le secrétaire Marc Dussoix (inscrit), lesquels signent collectivement. Paul Desbaillet, ancien membre et président du comité, dont les fonctions ont pris fin, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

5 mars. **Société Immobilière Qual des Bergues N° 9**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 avril 1937, page 904). André Couturier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement de Léon Duret, administrateur démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: Avenue Soret 5 (chez André Couturier).

Carrelage et maçonnerie. — 5 mars. **David Jeanmairet**, à Genève, entreprise de carrelage et maçonnerie, en faillite (FOSC. du 11 juin 1941, page 1132). La faillite étant éteinte, la raison est radiée d'office.

5 mars. **Société Immobilière le Vieux Pont**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 novembre 1939, page 2363). La société, dissoute de fait depuis juin 1940, est actuellement entièrement liquidée. Cette société est radiée, avec l'approbation de l'Autorité cantonale de surveillance.

Epicierie, primeurs, etc. — 6 mars. **Devesin Oscar**, à Genève, commerce d'épicierie, primeurs et laiterie, en faillite (FOSC. du 7 février 1942, page 294). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été éteinte par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 5 mars 1942. Le titulaire ayant cessé son commerce, la raison est radiée d'office.

6 mars. **Laboratoires Physico-Chimiques R.P.M. S. à r. l.**, à Genève (FOSC. du 5 août 1941, page 1535). Suivant acte authentique du 19 janvier 1942, la société a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

6 mars. **Société Immobilière Chalet Russe**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 janvier 1940, page 64). L'assemblée générale extraordinaire du 3 mars 1942, a nommé comme unique administrateur, avec signature

sociale individuelle, Marcel Burky, de et à Genève, en remplacement de Marcel Reboux, administrateur démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: Rue de la Corratierie 18 (régie Bernard Naef & Cie).

6 mars. **Courtage et Affrètement Maritime Société Anonyme**, à Genève (FOSC. du 16 septembre 1941, page 1812). Locaux de la société: Rue Pré Jérôme 4.

Appareils sanitaires, etc. — 6 mars. **Comptoir Sanitaire S.A.**, à Genève (FOSC. du 31 janvier 1941, page 212). Locaux de la société: Rue des Alpes 9.

6 mars. **Fonds de prévoyance du personnel de la maison Samson Hanauer, Société Anonyme**, à Genève, fondation (FOSC. du 20 septembre 1941, page 1847). La raison de la maison fondatrice ayant été modifiée en «Arthur Schibli, Société Anonyme», la dénomination de la fondation sera désormais **Fonds de prévoyance du personnel de la maison Arthur Schibli, Société Anonyme**. Cette modification des statuts a été approuvée par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève (autorité de surveillance de la fondation) du 6 février 1942, et constatée par acte authentique du 27 février 1942.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Immobilien-AG. Sonnenberg, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Dritte Veröffentlichung.

Die Generalversammlung unserer Aktionäre, vom 2. März 1942, hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 200 000 auf Fr. 180 000, durch Rückzahlung von Fr. 100 pro Aktie und entsprechende Abstempelung des Nennwertes von Fr. 1000 auf Fr. 900 beschlossen.

Unter Hinweis auf Art. 733 OR. wird den Gläubigern der Gesellschaft hiermit bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 46³)

Zürich, den 3. März 1942.

Der Verwaltungsrat.

Bodenkreditbank in Basel

Gläubigerversammlung.

Die Inhaber der Obligationen unseres 5%-Anleihe mit Pfandrecht von ursprünglich Fr. 5 000 000 vom 17. April 1930, im Betrage von derzeit Fr. 3 971 000, fällig am 1. Mai 1942, werden hiermit auf Grund der Bestimmungen der Bundesratsverordnung vom 20. Februar 1918 betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen und der Abänderungen hierzu vom 25. April 1919, 20. September 1920 und 28. Dezember 1920 zu einer Versammlung auf Donnerstag, den 16. April 1942, 10 1/2 Uhr, in das Geschäftslokal der Gesellschaft, Aeschenvorstadt 4^U, Basel, eingeladen.

Traktanden:

1. Status der Bank.

2. Beschlussfassung über folgende Anträge der Verwaltung:

a) Die Gläubiger des Anleihe verlängern die Laufzeit ihrer Kapitalforderungen bis zum 1. Mai 1949, unter dem Vorbehalt, dass die Gläubiger der 4%-Pfandbriefe von 1910, 1912/13 und 1915 und der Kassaobligationen, sowie die Bankenkreditoren auf Zeit und Kreditoren auf Zeit, deren Forderungen gemäss den Beschlüssen der Gläubigerversammlung vom 4. Februar 1938 bis zum 1. Januar 1944 gestundet sind, und ferner die Gläubiger der am 1. April 1946 fällig werdenden 4 1/2%-Obligationen mit Pfandrecht von 1931 jeweils bei Fälligkeit ihrer Forderungen ebenfalls eine Verlängerung mindestens bis zum 1. Mai 1949 bewilligen werden (Art. 16, Ziffer 6, der oberrwähnten Bundesratsverordnung).

b) Während der Dauer der neuen Laufzeit beträgt der Zinsfuß 4% (Art. 16, Ziffer 4, der oberrwähnten Bundesratsverordnung).

Wir machen darauf aufmerksam, dass nach Art. 16 der Bundesratsverordnung vom 20. Februar 1918 diese Anträge nur dann als angenommen gelten, wenn sie von mindestens 3/4 des im Umlauf befindlichen Kapitals der Gläubigergemeinschaft angenommen worden sind.

Aus diesem Grunde richten wir an die Inhaber der obgenannten Titel die dringend Bitte, möglichst vollständig an der Gläubigerversammlung teilzunehmen oder sich im Falle der Verhinderung an derselben vertreten zu lassen.

Die Titelinhaber, welche an der Gläubigerversammlung teilzunehmen wünschen, werden ersucht, sich bis spätestens 13. April 1942 bei der nachstehend genannten Banken oder im Geschäftslokal der Bodenkreditbank in Basel, Aeschenvorstadt 4, in Basel, über ihren Besitz auszuweisen, wogegen ihnen eine Zutrittskarte ausgehändigt wird, die sie zur Abgabe einer Stimme für je Fr. 1000 Kapital berechtigt.

Zur Bevollmächtigung eines Dritten genügt die Uebergabe der Zutrittskarte nach Unterzeichnung des auf der Rückseite aufgedruckten Vollmachtsformulars durch den Inhaber.

Zutrittskarten werden ausgestellt: an unserer Kasse, Aeschenvorstadt 4, Basel, vom Schweizerischen Bankverein in Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Neuenburg Schaffhausen, sowie von dessen Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen, vom Bankhaus E. Gutzwiller & Co., in Basel, vom Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, Succursale de Bâle, in Basel, vom Bankhaus Bordier & Co., in Genf.

Bei diesen Stellen kann auch unser Rundschreiben vom 9. März 1942 nebst Bilanz per 31. Dezember 1941 bezogen werden. (AA. 49³)

Basel, den 9. März 1942.

Bodenkreditbank in Basel.

Der Verwaltungsrat.

SUISA

Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger
Société Suisse des Auteurs et Editeurs
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Gesellschaft unter Aufsicht des Bundesrates
gemäss Bundesgesetz betreffend die Verwertung von Urheberrechten
(vom 25. September 1940)

Tarife mit Zahlungsbedingungen

und

**Bedingungen für die Ablieferung der Verzeichnisse
der aufgeführten Werke**

**zwecks Erteilung der Ermächtigung zur öffentlichen Aufführung
nicht-theatralischer Werke der Tonkunst mit oder ohne Text**

Tarife mit Zahlungsbedingungen und Bedingungen für die Ablieferung der Verzeichnisse der aufgeführten Werke, genehmigt durch die Schiedskommission, Art. 4 und 6 des Bundesgesetzes betreffend die Verwertung von Urheberrechten
(vom 25. September 1940)

Veröffentlichung im Sinne von Art. 11, Absatz 2, der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz betreffend die Verwertung von Urheberrechten
(vom 25. September 1940)

Fortsetzung der Tarife

Wir verweisen auf unsere vorangegangenen Veröffentlichungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 272 vom 19. November, Nr. 285 vom 4. Dezember, Nr. 294 vom 15. Dezember 1941 sowie Nr. 1 vom 5. Januar und Nr. 19 vom 26. Januar 1942.

Tarif-Klasse H

Betriebe des Gastgewerbes und Kursäle

Die Schiedskommission betreffend die Verwertung von Urheberrechten hat in ihrer Sitzung vom 7. Februar 1942 den im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 285 vom 4. Dezember 1941 veröffentlichten Tarif der obgenannten Tarifklasse teilweise abgeändert. Danach wird der in Nr. 285 vom 4. Dezember 1941 publizierte Tarif der Tarifklasse H, Betriebe des Gastgewerbes und Kursäle, aufgehoben und durch folgenden am 7. Februar 1942 genehmigten Tarif ersetzt:

I. Forfaitansätze für Betriebe, die regelmässig, mindestens einmal im Jahr, Veranstaltungen durchführen und die die Ermächtigung auf Grund von Jahresforfaits erwerben.

1. Forfaitansätze für Betriebe, die mindestens während eines Monats an wenigstens 8 Tagen Musikaufführungen veranstalten, sowie Saisonhotels:

A. Kursäle, Luxusbetriebe und Betriebe mit mehr als 100 Sitzplätzen

	pro Musiktag und Ensemble
a) 1 Musiker	Fr. 1.10
b) 2 bis 4 Musiker	Fr. 2.15
c) 5 bis 6 Musiker	Fr. 2.50
d) 7 bis 10 Musiker	Fr. 3.—
e) über 10 Musiker	Fr. 3.90

B. Andere Betriebe

	pro Musiktag und Ensemble
a) 1 Musiker	Fr. —.75
b) 2 bis 4 Musiker	Fr. 1.85
c) 5 bis 6 Musiker	Fr. 2.25
d) 7 bis 10 Musiker	Fr. 2.60
e) über 10 Musiker	Fr. 3.—

2. Forfaitansätze für Betriebe, die nicht mindestens während eines Monats an wenigstens 8 Tagen Musikaufführungen veranstalten, ausgenommen Saisonhotels:

A. Veranstaltungen ohne Eintritt oder mit Eintritt unter Fr. 1.—

	pro Musiktag und Ensemble
a) 1 Musiker	Fr. 4.60
b) 2 bis 4 Musiker	Fr. 6.50
c) 5 bis 6 Musiker	Fr. 9.60
d) 7 und mehr Musiker	Fr. 13.40

B. Veranstaltungen mit Eintritt von Fr. 1.— und darüber

	pro Musiktag und Ensemble
a) 1 Musiker	Fr. 9.20
b) 2 bis 4 Musiker	Fr. 13.—
c) 5 bis 6 Musiker	Fr. 19.20
d) 7 und mehr Musiker	Fr. 26.80

II. Forfaitansätze für Betriebe, die nicht regelmässig und nicht mindestens einmal im Jahr Veranstaltungen durchführen, und die die Ermächtigung für einen einzelnen Anlass zu erwerben wünschen:

A. Veranstaltungen ohne Eintritt oder mit Eintritt unter Fr. 1.—

	pro Musiktag und Ensemble
a) 1 Musiker	Fr. 4.60
b) 2 bis 4 Musiker	Fr. 6.50
c) 5 bis 6 Musiker	Fr. 9.60
d) 7 und mehr Musiker	Fr. 13.40

B. Veranstaltungen mit Eintritt von Fr. 1.— und darüber

	pro Musiktag und Ensemble	
a) 1 Musiker		Fr. 9.20
b) 2 bis 4 Musiker		Fr. 13.—
c) 5 bis 6 Musiker		Fr. 19.20
d) 7 und mehr Musiker		Fr. 26.80

Veranstaltungen in einfachen ländlichen Verhältnissen und in städtischen Kleinbetrieben, die vorwiegend vom Arbeiterstand besucht werden, geniessen auf den Ansätzen der Kategorien I 2 und II einen Rabatt bis zu 50%.

Den Mitgliedern von Landesverbänden, d. h. von Verbänden, die sich auf das Gebiet der ganzen Schweiz erstrecken, wird eine Ermässigung von 10% auf den sämtlichen vorstehenden Tarifansätzen gewährt.

III. Tarifansätze für Betriebe, die regelmässig, mindestens einmal im Jahr, Veranstaltungen durchführen und die die Ermächtigung nicht auf Grund von Jahresforfaitverträgen erwerben, obgleich sie durch die SUIA zweimal zum Abschluss von solchen aufgefordert worden sind:**Das Fünffache der Tarifansätze gemäss I 2 A und B.****IV. Zahlungsbedingungen und Bedingungen für die Ablieferung der Verzeichnisse der aufgeführten Werke.****A. Für Jahresforfaits gemäss I.**

Jahresforfaits bis zu Fr. 100.—, zahlbar jeweils am 15. Januar eines Vertragsjahres.

Jahresforfaits von Fr. 100.— bis zu Fr. 400.—, zahlbar in vier gleichen Raten, jeweils am 15. Januar, 15. April, 15. Juli und 15. Oktober eines Vertragsjahres.

Jahresforfaits über Fr. 400.—, zahlbar in zwölf gleichen Raten, jeweils am 15. jedes Monats.

Die SUIA ist berechtigt und verpflichtet, die Raten, die bei Verfall nicht bezahlt sind, unter Berechnung der Postgebühren durch Nachnahme in Form einer Enveloppe zu erheben. Die SUIA anerkennt die Enveloppe als Quittung. Die Enveloppe enthält eine Antwortenvolpe für die Zusendung der Verzeichnisse der während der letzten Zahlungsperiode aufgeführten Musikwerke.

Die SUIA ist berechtigt und verpflichtet, nicht eingelöst zurückkommende Nachnahmen ein zweites Mal nachzunehmen, unter Berechnung der zusätzlichen Nachnahmegebühren. Ein zweites Mal zurückgehende Nachnahmen sind in Betreuung zu setzen.

Musikaufstellungen, die nicht binnen zehn Tagen nach Bezahlung der fälligen Raten oder nach Einlösung der Nachnahme bei der SUIA eingehen, sind durch die SUIA einmal schriftlich anzumahnen. Gibt der Veranstalter dieser Mahnung binnen zehn Tagen seit deren Versendung keine Folge, ist die SUIA berechtigt, die hierfür vertraglich vorgesehene Konventionalstrafe geltend zu machen, unter Aufrechterhaltung ihres gesetzlichen und vertraglichen Rechtes auf Zustellung der Programme.

B. Entschädigungen für Veranstaltungen gemäss II und III:

Der Veranstalter hat spätestens 3 Tage vor der Durchführung der Veranstaltung die SUIA um die Erteilung der Ermächtigung zu ersuchen, unter gleichzeitiger Angabe der vorgesehenen Anzahl Musiker. Die SUIA ist berechtigt, die Ermächtigung unter gleichzeitiger Nachnahme der Aufführungsgebühren zu erteilen.

Spätestens 3 Tage nach der Veranstaltung hat der Veranstalter der SUIA die Verzeichnisse der aufgeführten Musik einzusenden.

Musikaufstellungen, die nicht binnen 10 Tagen seit der Veranstaltung bei der SUIA eingehen, sind durch die SUIA einmal schriftlich einzufordern. Gibt der Veranstalter dieser Mahnung binnen 10 Tagen seit ihrer Versendung keine Folge, so ist die SUIA berechtigt, die hierfür vertraglich vorgesehene Konventionalstrafe geltend zu machen, unter Aufrechterhaltung ihres gesetzlichen und vertraglichen Rechtes auf Zustellung der Programme.

III. Gültigkeitsdauer des Tarifs

Der vorliegende Tarif gilt für die Dauer von 2 Jahren ab 1. Januar 1942.

Weitere Tarife werden von Fall zu Fall publiziert.**Tarifs et conditions de paiement**

ainsi que

conditions de remise des relevés des œuvres exécutées pour obtenir l'autorisation d'exécuter publiquement les œuvres non théâtrales de musique, avec ou sans texte

Tarifs et conditions de paiement ainsi que conditions de remise des relevés des œuvres exécutées approuvés par la Commission arbitrale prévue par les articles 4 et 6 de la loi fédérale concernant la perception de droits d'auteur (du 25 septembre 1940)

Publication conforme à l'article 11, alinéa 2, du Règlement d'exécution de la loi fédérale concernant la perception de droits d'auteur (du 25 septembre 1940)

Suite des tarifs

Nous renvoyons les lecteurs à nos publications précédentes, parues dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 272 du 19 novembre, n° 285 du 4 décembre, n° 294 du 15 décembre 1941 ainsi que n° 1 du 5 janvier et n° 19 du 26 janvier 1942.

Classe H du tarif**Etablissements publics, hôtels et kursaals**

La commission arbitrale instituée par la loi sur la perception de droits d'auteur a décidé, lors de sa séance du 7 février 1942, de modifier le tarif de la classe H ci-dessus, publié dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 285 du 4 décembre 1941. En vertu de cette décision, le tarif de la classe H, établissements publics, hôtels et kursaals, publié dans le dit n° 285 est annulé et remplacé par le tarif suivant, approuvé le 7 février 1942:

I. Taux forfaitaires pour les entreprises qui organisent régulièrement des exécutions musicales, au moins une fois par an, et qui acquièrent l'autorisation sur base de forfaits annuels.

1. Taux forfaitaires pour les entreprises qui, pendant un mois au moins, organisent des exécutions musicales au minimum 8 jours par mois, ainsi que pour les hôtels saisonniers:

A. Kursaals, établissements de luxe et établissements comptant plus de 100 places assises

	par jour et par ensemble exécutant	
a) 1 musicien		fr. 1.10
b) 2 à 4 musiciens		fr. 2.15
c) 5 à 6 musiciens		fr. 2.50
d) 7 à 10 musiciens		fr. 3.—
e) plus de 10 musiciens		fr. 3.90

B. Autres entreprises

	par jour et par ensemble exécutant	
a) 1 musicien		fr. —.75
b) 2 à 4 musiciens		fr. 1.85
c) 5 à 6 musiciens		fr. 2.25
d) 7 à 10 musiciens		fr. 2.60
e) plus de 10 musiciens		fr. 3.—

2. Taux forfaitaires pour les entreprises qui n'organisent pas, au moins pendant un mois, des exécutions musicales au minimum 8 jours par mois, à l'exception des hôtels saisonniers:**A. Manifestations sans entrée ou avec une entrée inférieure à fr. 1.—**

	par jour et par ensemble exécutant	
a) 1 musicien		fr. 4.60
b) 2 à 4 musiciens		fr. 6.50
c) 5 à 6 musiciens		fr. 9.60
d) 7 musiciens et plus		fr. 13.40

B. Manifestations avec entrée de fr. 1.— et au-dessus

	par jour et par ensemble exécutant	
a) 1 musicien		fr. 9.20
b) 2 à 4 musiciens		fr. 13.—
c) 5 à 6 musiciens		fr. 19.20
d) 7 musiciens et plus		fr. 26.80

II. Taux forfaitaires pour les établissements qui n'organisent pas régulièrement des exécutions musicales, même pas une fois par an, et qui désirent obtenir l'autorisation pour une manifestation spéciale.**A. Manifestations sans entrée ou avec une entrée inférieure à fr. 1.—**

	par jour et par ensemble exécutant	
a) 1 musicien		fr. 4.60
b) 2 à 4 musiciens		fr. 6.50
c) 5 à 6 musiciens		fr. 9.60
d) 7 musiciens et plus		fr. 13.40

B. Manifestations avec entrée de fr. 1.— et au-dessus

	par jour et par ensemble exécutant	
a) 1 musicien		fr. 9.20
b) 2 à 4 musiciens		fr. 13.—
c) 5 à 6 musiciens		fr. 19.20
d) 7 musiciens et plus		fr. 26.80

Les manifestations organisées à la campagne à l'intention de milieux modestes, et celles qui sont données dans de petits établissements urbains, fréquentés surtout par la classe laborieuse, bénéficient sur les taux des catégories I 2 et II d'un rabais pouvant aller jusqu'à 50%.

Une réduction de 10% sur tous les taux ci-dessus du présent tarif sera accordée aux membres de fédérations nationales, c'est-à-dire de fédérations qui s'étendent sur tout le territoire de la Suisse.

III. Taux du tarif pour les établissements qui organisent régulièrement des exécutions musicales, au moins une fois par an, mais qui n'ont pas acquis l'autorisation sur base de forfaits annuels quoiqu'ayant été invités à 2 reprises par la SUIA, à en conclure:**Cinq fois les taux du tarif des catégories I 2 A et B.****IV. Conditions de paiement et remise des listes des œuvres exécutées.****A. Pour les forfaits annuels conformément à I.**

Les forfaits annuels ne dépassant pas fr. 100.— sont payables en une fois, le 15 janvier de chaque année d'exercice.

Les forfaits annuels compris entre fr. 100.— et fr. 400.— sont payables en quatre versements égaux, les 15 janvier, 15 avril, 15 juillet et 15 octobre de chaque année d'exercice.

Les forfaits annuels supérieurs à fr. 400.— sont payés en douze mensualités égales, le 15 de chaque mois.

La SUISSA a le droit et l'obligation de prendre en remboursement sous enveloppe les indemnités non acquittées à l'échéance, en y ajoutant les frais de poste. La SUISSA reconnaît l'enveloppe comme quittance. L'enveloppe du remboursement contient une enveloppe-réponse pour l'envoi des listes d'œuvres musicales exécutées durant la dernière période de paiement.

La SUISSA a le droit et l'obligation de prendre en remboursement une seconde fois les remboursements revenus impayés, en ajoutant au montant les nouveaux frais de poste. Les remboursements revenus impayés une seconde fois seront recouverts par voie de poursuite.

Les listes d'œuvres exécutées qui ne seront pas parvenues à la SUISSA dans les dix jours après le paiement des indemnités échues ou du remboursement, seront réclamées une fois par écrit. Si l'organisateur ne donne pas suite à ce rappel dans les dix jours après son envoi, la SUISSA est autorisée à appliquer les amendes et sanctions prévues pour ce cas dans le contrat, sans préjudice de son droit légal et contractuel à la remise des programmes.

B. Indemnités pour les manifestations conformément à II et III.

L'organisateur doit solliciter de la SUISSA l'autorisation de donner le concert trois jours au plus tard avant la manifestation, en indiquant en même temps le nombre d'exécutants prévu. La SUISSA est en droit d'accorder l'autorisation contre remboursement des taxes d'exécution.

L'organisateur est tenu d'envoyer à la SUISSA la liste des œuvres exécutées, dans les trois jours qui suivent la manifestation.

Les listes d'œuvres exécutées qui ne seront pas parvenues à la SUISSA dans les dix jours après la manifestation, seront réclamées une fois par écrit. Si l'organisateur ne donne pas suite à ce rappel dans les dix jours après son envoi, la SUISSA est autorisée à appliquer les amendes et sanctions prévues pour ce cas dans le contrat, sans préjudice de son droit légal et contractuel à la remise des programmes.

III. Durée de validité du tarif

Le présent tarif est valable pour la durée de deux ans, à compter du 1^{er} janvier 1942.

D'autres tarifs seront publiés, le cas échéant.

Tariffe e condizioni di pagamento

condizioni di rimessa degli elenchi delle opere eseguite per ottenere l'autorizzazione di eseguire pubblicamente opere musicali non teatrali con o senza testo

Tariffe e condizioni di pagamento, come pure condizioni di rimessa degli elenchi delle opere eseguite, approvate dalla Commissione arbitrale prevista dagli articoli 4 e 6 della legge federale concernente la riscossione dei diritti d'autore (del 25 settembre 1940)

Publicazione conforme all'articolo 11, comma 2, del Regolamento esecutivo della legge federale concernente la riscossione dei diritti d'autore (del 25 settembre 1940)

Continuazione delle tariffe

Rinviamo anche alle nostre precedenti pubblicazioni nel Foglio ufficiale svizzero di commercio n° 272 del 19 novembre, n° 285 del 4 dicembre, n° 294 del 15 dicembre 1941 come pure al n° 1 del 5 gennaio ed al n° 19 del 26 gennaio 1942.

Classe H della tariffa

Esercizi pubblici e «Kursaal»

La commissione arbitrale concernente la percezione di diritti d'autore ha deciso nella sua seduta del 7 febbraio 1942 da modificare la tariffa quassu, pubblicata nel Foglio ufficiale svizzero di commercio n° 285 del 4 dicembre 1941. In forza di questa decisione, la tariffa della classe H, esercizi pubblici e «Kursaal», pubblicata nel n° 285 del 4 dicembre 1941 viene annullata e sostituita dalla seguente tariffa approvata il 7 febbraio 1942:

I. Prezzi a forfait per aziende che regolarmente, almeno una volta all'anno, organizzano esecuzioni musicali e che acquistano l'autorizzazione in base a dei forfaits annuali.

1. Prezzi a «forfait» per aziende che organizzano in almeno un mese all'anno delle esecuzioni musicali per almeno otto giorni, come pure per alberghi di stagione:

A. «Kursaal», ritrovi di lusso ed esercizi pubblici con oltre 100 posti a sedere

	per giorno di musica e per gruppo musicale
a) 1 esecutore	fr. 1.10
b) 2 a 4 esecutori	fr. 2.15
c) 5 a 6 esecutori	fr. 2.50
d) 7 a 10 esecutori	fr. 3.—
e) oltre 10 esecutori	fr. 3.90

B. Altri esercizi pubblici

	per giorno di musica e per gruppo musicale
a) 1 esecutore	fr. —.75
b) 2 a 4 esecutori	fr. 1.85
c) 5 a 6 esecutori	fr. 2.25
d) 7 a 10 esecutori	fr. 2.60
e) oltre 10 esecutori	fr. 3.—

2. Prezzi a «forfait» per aziende che non organizzano in almeno un mese all'anno esecuzioni musicali per almeno otto giorni, eccettuati gli alberghi di stagione:

A. Manifestazioni senza tassa d'entrata o con tassa d'entrata inferiore ad fr. 1.—

	per giorno di musica e per gruppo musicale
a) 1 esecutore	fr. 4.60
b) 2 a 4 esecutori	fr. 6.50
c) 5 a 6 esecutori	fr. 9.60
d) 7 e più esecutori	fr. 13.40

B. Manifestazioni con tassa di fr. 1.— e più

	per giorno di musica e per gruppo musicale
a) 1 esecutore	fr. 9.20
b) 2 a 4 esecutori	fr. 13.—
c) 5 a 6 esecutori	fr. 19.20
d) 7 e più esecutori	fr. 26.80

II. Prezzi a „forfait“ per aziende che non organizzano regolarmente, almeno una volta all'anno, esecuzioni musicali e che desiderano ottenere il permesso per una singola manifestazione.

A. Manifestazioni senza tassa d'entrata o con tassa d'entrata inferiore ad fr. 1.—

	per giorno di musica e per gruppo musicale
a) 1 esecutore	fr. 4.60
b) 2 a 4 esecutori	fr. 6.50
c) 5 a 6 esecutori	fr. 9.60
d) 7 e più esecutori	fr. 13.40

B. Manifestazioni con tassa d'entrata di fr. 1.— e più

	per giorno di musica e per gruppo musicale
a) 1 esecutore	fr. 9.20
b) 2 a 4 esecutori	fr. 13.—
c) 5 a 6 esecutori	fr. 19.20
d) 7 e più esecutori	fr. 26.80

Le manifestazioni musicali tenute in zone rurali, in modeste condizioni o in piccoli esercizi cittadini, che sono frequentati prevalentemente dal ceto operaio, godono sui prezzi delle categorie I 2 e II un ribasso sino al 50%.

Ai membri di associazioni nazionali, ossia di associazioni che si estendono sul territorio di tutta la Svizzera, è accordato un ribasso del 10% su tutti i prezzi precedenti, di questa tariffa.

III. Prezzi di tariffa per aziende che regolarmente, almeno una volta all'anno, organizzano esecuzioni musicali, ma che non hanno acquistato l'autorizzazione in base a dei forfaits annuali, pur essendo state invitate due volte dalla SUISSA da concluderne:

Cinque volte i prezzi di tariffa delle categorie I 2 A e B.

IV. Condizioni di pagamento e condizioni relative alla consegna degli elenchi delle opere musicali eseguite.

A. Per „forfaits“ annuali secondo I.

I «forfaits» annuali non eccedenti il fr. 100.— sono pagabili il 15 gennaio di ciascun anno della durata del contratto.

I «forfaits» annuali di oltre fr. 100.—, ma non eccedenti il fr. 400.—, sono pagabili in quattro rate eguali, il 15 gennaio, il 15 aprile, il 15 luglio e il 15 ottobre di ciascun anno della durata del contratto.

I «forfaits» annuali di oltre fr. 400.— sono pagabili in dodici rate eguali, il 15 di ciascun mese.

La SUISSA ha il diritto e l'obbligo di riscuotere, mediante rimborso postale, le rate insolite alla scadenza, oltre le spese postali, servendosi di una busta. La SUISSA riconosce questa busta come quietanza. La busta contiene una busta-risposta per l'invio degli elenchi delle opere musicali eseguite durante l'ultimo periodo di pagamento.

In caso di non pagamento, la SUISSA ha il diritto e l'obbligo d'invviare una seconda volta il rimborso aumentato delle nuove spese postali. Se il rimborso resta ancora insoluto, si procederà per via esecutiva.

Elenchi di opere eseguite, che non giungono alla SUISSA entro dieci giorni dopo il pagamento delle rate scadute o del rimborso, dovranno essere da lei richieste una volta mediante lettera. Qualora, trascorsi dieci giorni del suo invio, questa richiesta rimanga infruttuosa, la SUISSA ha il diritto di applicare le sanzioni e multe previste dalla convenzione, impregiudicato il suo diritto legale e contrattuale alla consegna dei programmi.

B. Indennizzi per manifestazioni secondo II e III.

Al più tardi tre giorni prima dell'esecuzione musicale, l'organizzatore deve chiedere alla SUISSA il permesso, indicando pure nello stesso tempo il numero degli esecutori previsto. La SUISSA ha il diritto di accordare il permesso soltanto dietro simultanea riscossione, mediante rimborso postale, delle tasse dell'esecuzione musicale.

Al più tardi tre giorni dopo la manifestazione, l'organizzatore deve mandare alla SUISSA gli elenchi delle opere eseguite. Elenchi di opere eseguite, che non giungono alla SUISSA entro dieci giorni dalla manifestazione, saranno da lei richiamati una volta mediante lettera. Qualora, trascorsi dieci giorni del suo invio, questa richiesta rimanga infruttuosa, la SUISSA ha il diritto di applicare le sanzioni e multe previste dalla convenzione, impregiudicato il suo diritto legale e contrattuale alla consegna dei programmi.

III. Durata della validità della tariffa

La presente tariffa vale per la durata di 2 anni, a contare dal 1° gennaio 1942. (A.A. 47)

Altre tariffe saranno pubblicate all'occorrenza.

- b) Pour les frais de cave et de traitement (traitement du moût jusqu'à sa clarification), les producteurs ou encaveurs sont en droit d'appliquer les taux suivants sur les marges de bénéfice maximums accordées aux grossistes pour les vins prêts à la consommation, lors des livraisons aux marchands:

10 centimes par litre pour des quantités allant jusqu'à 600 litres,
5 centimes par litre pour des quantités supérieures à 600 litres.

Pour le reste, on voudra bien consulter les prescriptions n° 195 A/42.

3. Pour ce qui est des vins de la Suisse orientale, sont considérés comme taux maximums les prix fixés dans les directives de la commission consultative de l'économie vinicole suisse de même que les taux convenus sur cette base entre les organisations de producteurs et d'acheteurs. La récolte de 1941 a passé complètement aux marchands, de sorte que l'on peut se dispenser de fournir des indications détaillées quant aux prix maximums à payer aux producteurs pour les différents crus de ces vins.
4. Vins rouges.
Les présentes prescriptions concernant en premier lieu des vins de provenance courante qui constituent la grande part des vins de consommation, nous avons renoncé pour cette fois-ci à fixer des prix à payer aux producteurs pour les vins rouges indigènes.
5. Dispositions d'ordre général.
a) Les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 191 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché — interdisant d'exiger ou d'accepter des prix qui, compte tenu des prix de revient usuels de la branche en question, procureraient des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale — demeurent réservées.
b) Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 24 décembre 1941, aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Nous vous renvoyons de plus à l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940, concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, ainsi qu'à l'ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.
6. Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur et sont applicables jusqu'à nouvel avis. 57. 11. 3. 42.

Verfügung Nr. 4 El des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend Lockerung der einschränkenden Massnahmen für die Verwendung von elektrischer Energie

(Vorübergehende Zulässigkeit der elektrischen Warmwasserbereitung für Wohnungen)

(Vom 6. März 1942)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf Art. 1, Abs. 2, der Verfügung Nr. 16 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 3. November 1941 über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie (Einsparungen im Elektrizitätsverbrauch),

in Abänderung von Art. 1, Abs. 1, seiner Verfügung Nr. 3 El vom 26. Februar 1942 über eine weitere Verschärfung der einschränkenden Massnahmen für die Verwendung von elektrischer Energie (Warmwasserbereitung für Wohnungen), verfügt:

Art. 1. Sämtliche elektrisch betriebenen Heisswasserspeicher jeder Grösse, Durchlauferhitzer und ähnliche Apparate für die Warmwasserversorgung von Wohnungen dürfen vorübergehend vom 7. März, 18 Uhr, bis zum 9. März 1942, 7 Uhr, eingeschaltet werden.

Plombierte Apparate im Sinne von Abs. 1, bei denen die Elektrizitätswerke die Plomben nicht rechtzeitig entfernen und die deshalb vom 7. bis 9. März 1942 nicht eingeschaltet werden können, dürfen vorübergehend vom 14. März, 18 Uhr, bis zum 16. März 1942, 7 Uhr, betrieben werden.

Art. 2. Ausser den in Art. 1 angeführten Zeiträumen gilt das Verbot des Art. 1, Abs. 1, der Verfügung Nr. 3 El vom 26. Februar 1942 unverändert weiter.

Die Bestimmungen des Art. 1, Abs. 2 und 3, sowie der Art. 2 und 3 der vorerwähnten Verfügung sind weiterhin anwendbar.

57. 11. 3. 42.

Ordonnance n° 4 El de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'atténuation des mesures restreignant la consommation d'électricité (Permission temporaire de préparer de l'eau chaude pour les habitations)

(Du 6 mars 1942)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'article 1^{er}, 2^e alinéa, de l'ordonnance n° 16 du département fédéral de l'économie publique restreignant l'emploi des carburants et combustibles liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique (économie à faire dans la consommation d'électricité),

à l'effet de modifier l'article 1^{er}, 1^{er} alinéa, de son ordonnance n° 3 El du 26 février 1942 sur l'atténuation des mesures restreignant la consommation d'électricité (préparation d'eau chaude destinée aux habitations), arrête:

Article premier. Les chauffe-eau de toute grandeur, réchauffeurs et autres appareils fonctionnant à l'électricité pour l'approvisionnement des habitations en eau chaude peuvent être employés du 7 mars 1942, à 18 h., au 9 mars 1942, à 7 h.

Les appareils désignés à l'article 1^{er} qui ont été plombés et ne peuvent pas être employés du 7 au 9 mars 1942, les plombs n'ayant pas pu être enlevés en temps utile par l'entreprise électrique, pourront être en service du 14 mars 1942, à 18 h., au 16 mars 1942, à 7 h.

Art. 2. Sauf pendant les laps de temps délimités à l'article précédent, l'interdiction décernée à l'article 1^{er}, 1^{er} alinéa, de l'ordonnance n° 3 El du 26 février 1942 est maintenue sans changement.

Les dispositions de l'article 1^{er}, 2^e et 3^e alinéas, ainsi que des articles 2 et 3 de l'ordonnance précitée demeurent en vigueur.

57. 11. 3. 42.

Der schweizerische Aussenhandel im Februar 1942

(OZD.) Senkung des Imports und Steigerung des Exports im Vergleich zum Januar sowie rückläufige Mengenbewegung bei gestiegenen Wertziffern in Ein- und Ausfuhr gegenüber dem Vorjahresfebruar sind die Kennzeichen der Entwicklung unseres auswärtigen Handels in der Berichtszeit.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeit	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz-Passivität in % des Einfuhr	Ausfuhr in % des Einfuhr
	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.		
1938 Monatsdurchschnitt	61 493	133,9	5092	109,7	- 24,2	81,9
1939 Monatsdurchschnitt	72 159	157,4	4497	108,1	- 49,3	68,7
1940 Monatsdurchschnitt	50 946	154,5	4158	109,6	- 44,9	70,9
1941 Monatsdurchschnitt	39 889	168,7	4185	121,9	- 46,8	72,3
1941 Februar	38 980	134,2	5113	113,0	- 21,2	84,2
1942 Januar	30 509	143,3	2524	96,7	- 46,6	67,5
1942 Februar	20 498	138,1	2647	118,2	- 19,9	85,6
1941 Januar/Februar	68 162	268,3	9722	213,2	- 53,1	79,5
1942 Januar/Februar	51 007	281,4	5172	214,9	- 66,5	76,4

Die Einfuhr erreicht diesmal 138,1 Mill. Fr. und hat sich damit gegen den Februar 1941 um 3,9 Mill. Fr. (+ 2,9%) erhöht; die Ausfuhr zeigt eine Wertzunahme um 5,2 oder 4,6% auf 118,2 Mill. Fr. Im gleichen Zeitabschnitt ist das Mengenvolumen der Ein- und Ausfuhr prozentual in annähernd gleichem Ausmass nämlich, ungefähr um die Hälfte, zusammengeschumpft. So beträgt der mengenmässige Rückgang beim Importhandel 47,4 und beim Exportgeschäft 48,2%. Hiezu sei bemerkt, dass die Einfuhrmenge des Februars 1942 mit 20 498 Wagen zu 10 Tonnen einen Tiefstand letzten Jahrzehnte für diesen Monat darstellt. Gegenüber dem vorangegangenen Januar ergibt sich eine Importminderung um 10 011 Wagen (- 32,8%) wobei darauf hinzuweisen ist, dass dieser vorerwähnte Vergleichszeitraum bereits ein umsatzschwacher Monat war. Dagegen verzeichnet die Ausfuhr im gleichen Zeitabschnitt eine mengenmässige Erhöhung um rund 5% bei einem gleichzeitigen Wertanstieg um 21,5 Mill. Fr. (+ 22,2%). In der im Vergleich zu den beiden Parallelperioden eingetretenen unterschiedlichen bzw. entgegengesetzten Bewegungsrichtung von Menge und Wert tritt u. a. die steigende Preistendenz deutlich in Erscheinung.

Die Verminderung der Passivität unserer Handelsbilanz vom Januar auf den Februar ist nicht eine ungewohnte Erscheinung. Und gegen den Vorjahresfebruar ergibt sich eine geringfügige Verkleinerung des Bilanzpassivums. Der Austauschkoefizient (Ausfuhr in % der Einfuhr) erhöhte sich von 67,5% im Januar auf 85,6% im Februar 1942 (Februar 1941: 84,2%).

Die Gegenüberstellung der Aussenhandelsumsätze der ersten zwei Monate des laufenden Jahres mit denjenigen des gleichen Zeitraums 1941 zeigt beim Import einen beachtlichen Mengenrückgang (-25,2%), dem ein Wertzuwachs um 4,9% gegenübersteht. Die Ausfuhr registriert gleichzeitig der Menge nach eine erhebliche Senkung um 46,8%, bei einer leichten Werterhöhung um 0,8%. Der Einfuhrüberschuss in unserem Warenaustausch mit dem Ausland stellt sich für die Monate Januar/Februar 1942 auf 66,5 Mill. Fr. gegen 55,1 Mill. Fr. in der entsprechenden letztjährigen Vergleichsperiode. 57. 11. 3. 42.

Le commerce extérieur de la Suisse en février 1942

(DGD.) Le mouvement de notre commerce extérieur pendant le mois de février 1942 se caractérise par un fléchissement des importations et un accroissement des exportations comparativement au mois de janvier 1942, ainsi que par un recul quantitatif, avec des chiffres de valeurs accrues, à l'importation et à l'exportation, par rapport au mois de février 1941.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Balance solde passif en millions	Exportations en % des importations
	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.		
1938 Moyenne mensuelle	61 493	133,9	5092	109,7	- 24,2	81,9
1939 Moyenne mensuelle	72 159	157,4	4497	108,1	- 49,3	68,7
1940 Moyenne mensuelle	50 946	154,5	4158	109,6	- 44,9	70,9
1941 Moyenne mensuelle	39 889	168,7	4185	121,9	- 46,8	72,3
1941 février	38 980	134,2	5113	113,0	- 21,2	84,2
1942 janvier	30 509	143,3	2524	96,7	- 46,6	67,5
1942 février	20 498	138,1	2647	118,2	- 19,9	85,6
1941 janvier/février	68 162	268,3	9722	213,2	- 53,1	79,5
1942 janvier/février	51 007	281,4	5172	214,9	- 66,5	76,4

Les importations ont atteint 138,1 millions de fr. et se sont donc accrues de 3,9 millions (+ 2,9%) comparativement au mois de février 1941; les exportations accusent une plus-value de 5,2 millions de fr. (+ 4,6%) et se montent à 118,2 millions de fr. Pendant la même période, les quantités importées et exportées ont diminué dans une proportion, exprimée en pour cent, à peu près égale, c'est-à-dire qu'elles se sont réduites de la moitié environ. Ainsi le recul quantitatif est de 47,4% à l'importation et de 48,2% à l'exportation. A ce propos, il convient de relever que les importations de février 1942, soit 20 498 wagons de 10 tonnes, représentent le niveau le plus bas pour ce mois pendant les dernières décennies. Comparativement à janvier 1942, on enregistre une diminution des importations de 10 011 wagons (- 32,8%); notons à ce sujet que cette période de comparaison susmentionnée était déjà un mois marquant un faible chiffre d'affaires. En revanche, pendant la même période, les exportations ont augmenté de 5% en chiffre rond au point de vue quantitatif et de 21,5 millions de fr. (+ 22,2%) au point de vue de la valeur. Comparativement à janvier 1942 et à février 1941, on note une tendance à la hausse des prix résultant entre autres du mouvement différent des quantités et des valeurs.

La diminution de la passivité de notre balance commerciale de janvier à février est un signe caractéristique habituel. Par rapport au mois de février 1941, on remarque un léger recul du passif de notre balance commerciale. Le coefficient d'échange (exportations en pour cent des importations) a passé de 67,5% en janvier à 85,6% en février 1942 (84,2% en février 1941).

La comparaison des chiffres du commerce extérieur des deux premiers mois de 1942 avec ceux de la même période de 1941 fait ressortir un sensible recul quantitatif à l'importation (- 25,2%) auquel s'oppose un accroissement de la valeur de 4,9%. Quant à l'exportation, on enregistre en même temps, pour les quantités, un fléchissement considérable de 46,8%, tandis que la valeur a augmenté de 0,8%. Pour les mois de janvier et février 1942, l'excédent des importations se chiffre par 66,5 millions de fr. contre 55,1 millions pendant la période de comparaison de 1941. 57. 11. 3. 42.

Uebersee-Transporte

(Zirkular Nr. S. 0237 des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes vom 10. März 1942)

Export 27, s/s «Nereus», ab Lissabon am 31. 1. 42. — Wie bereits mit unserem Zirkular S. 0231 vom 2. März 1942 in Aussicht gestellt, hat der Dampfer «Nereus» nunmehr grosse Havarie erklärt. Die Ladung wird in den Azoren von m/s «Kassos» (ab Lissabon am 16. März 1942) übernommen. Den zu leistenden Havariebeitrag können wir heute noch nicht festlegen. Wir ersuchen jedoch die Verlager, sich uns gegenüber mittels Garantieschreiben zu verpflichten, den auf ihre Waren entfallenden Beitrag seinerzeit zu zahlen. Die betreffenden Verpflichtungsscheine sind von den in Frage kommenden Versicherungsgesellschaften zu zeichnen. Sie müssen bis spätestens am 17. März 1942 in unserem Besitze sein, andernfalls wir uns vorbehalten, die entsprechenden Sendungen in New York anzuhalten.

57. 11. 3. 42.

Transports maritimes

(Circulaire n° S. 0237 de l'Office fédéral de guerre pour les transports, du 10 mars 1942)

Exportation 27, s/s «Nereus», de Lisbonne le 31. 1. 42. — Comme nous l'avons fait entrevoir dans notre circulaire n° S. 0231 du 2 mars 1942, le vapeur «Nereus» a déclaré avarie grosse. Les marchandises seront transbordées aux Açores dans le m/s «Kassos» (de Lisbonne le 16 mars 1942). Nous ne pouvons pas encore fixer la quote-part des frais à supporter par la cargaison, mais nous invitons les chargés à nous faire parvenir l'engagement garantissant le paiement de la contribution qui sera à supporter par leurs marchandises. Ces lettres de garantie sont à faire signer par les compagnies d'assurances respectives et doivent être en notre possession le 17 mars 1942 au plus tard, faute de quoi nous nous réservons de retenir les marchandises en question à New-York.

57. 11. 3. 42.

Provisorische Einschränkungen usw. im Auslandpostverkehr

(Auszug aus dem Post-, Telegraphen- und Telefon-Amtsblatt)

(PTA.) Die Verkehrsvorschriften A 28 (Zollvorschriften usw.) enthalten die allgemeinen, in der Regel dauernden Bestimmungen über Ein-, Aus- und Durchfuhrverbote oder -beschränkungen betreffend Warensendungen nach dem Ausland. Bloss vorübergehend geltende Bestimmungen über Einfuhrbeschränkungen, Einfuhrverbote, Einfuhrbewilligungen, Verkehrseinstellungen usw. sowie besondere Vorschriften über den Zahlungsverkehr sind, soweit nicht in den Tarifen selbst angegeben, nachstehend aufgeführt. Immerhin wird den Aufgebern von Warensendungen nach dem Ausland empfohlen, sich vorgängig bei der zuständigen Handelsabteilung des Volkswirtschaftsdepartements in Bern zu erkundigen, ob und zu welchen Bedingungen die Waren im Bestimmungsland eingeführt oder durch ein Transitland durchgeführt werden dürfen. Die Post lehnt diesfalls jede Haftung ab.

Albanien. Die Einfuhr von albanischen und italienischen Banknoten und Münzen ist verboten. Ebenso können Bankanweisungen, Checks jeder Art, Handelsaktien, Wechsel, Sparbüchlein, Staatsgutscheine, Obligationen, Aktien und deren Abschnitte, die auf albanische Franken oder auf italienische Lire lauten, nur mit besonderer Ermächtigung der albanischen Nationalbank in Albanien eingeführt werden. Die Clearingbestimmungen sind dieselben wie für Italien.

Argentinien. Perlen, Edelsteine und Edelmetalle können nicht mehr mit der Briefpost, sondern nur noch in Wertschachteln und Poststücken in Argentinien eingeführt werden. Verstösse gegen diese Vorschriften werden zu den für widerrechtliche Einfuhr vorgesehenen Bestimmungen bestraft.

Belgien. Uneingeschriebene und eingeschriebene Briefpostsendungen aller Art nach Belgien können über Deutschland befördert werden. Sie sind auch als Eilsendungen zugelassen. Siehe auch Anmerkung I am Schluss.

Böhmen und Mähren (Protectorat). Die Einfuhr im Protectorat Böhmen und Mähren von tschechoslowakischen Banknoten, Reichsmarknoten, Silber-, Nickel- und Kupfermünzen sowie von in- und ausländischen Wertpapieren (Titel und Wechsel) bedarf der Bewilligung der Nationalbank in Prag. Postmarken aller Art und aufgedruckte oder aufgeklebte Postwertzeichen auf Postkarten, Frankobändern, Begleitadressen, Postanweisungen, Telegrammformularen, Kartenbriefen, Umschlägen sowie aufgeklebte unentwertete Postwertzeichen auf Einzahlungsscheinen und entwertete Ganzsachen können nur mit Bewilligung des Handelsministeriums in Prag eingeführt werden. In bezug auf den Zahlungsverkehr mit dem Protectorat Böhmen und Mähren siehe PTA. Nr. 204/1940.

Bolivien. Der Poststückverkehr aus Bolivien ist vorübergehend eingestellt.

Bulgarien (einschliesslich ehemals jugoslawische und griechische Gebiete). Siehe Anmerkung II am Schluss.

Chile. Siehe Anmerkung I am Schluss.

Dänemark (ohne Färöer und Grönland). Dänische und fremde Wertpapiere (Aktien, Obligationen und Coupons), Münzen und Banknoten können in Dänemark nur eingeführt werden, wenn der Empfänger im Besitze einer Bewilligung der dänischen Nationalbank ist. Diese besondere Bewilligung wird immerhin nicht verlangt für fremde Münzen und Banknoten, die eingeführt werden, damit der Empfänger seine Auslandguthaben nach Dänemark hereinbringen kann. Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich und die Poststellen geben über den Zahlungsverkehr Auskunft.

Deutschland (einschliesslich altes Gebiet der Freien Stadt Danzig, die Deutschland eingegliederten ehemaligen polnischen Gebiete [Westpreussen, Posen, Oberschlesien] sowie die Gebiete Eupen, Malmédy und Moeresnet). Die Einfuhr in Deutschland von Reichsmarknoten, d. h. von Reichsbanknoten, Rentenbankscheinen und deutschen Privatbanknoten, von deutschen Scheidemünzen (Silber-, Nickel- oder Kupfermünzen), von österreichische Schillinge oder Kronen lautenden Banknoten und Scheidemünzen sowie von holländischen Münzen und Banknoten ist verboten. Dagegen können solche Noten und Münzen einem deutschen Kreditinstitut in Deutschland, wozu auch die Postcheckkammer sowie das Postsparkassenamt in Wien gehören, mit dem Antrag des Absenders übermittelt werden, sie zugunsten eines Ausländers auf einem Sperrkonto gutschreiben. Das gleiche gilt auch für Geldsorten tschechischer Währung. Die Einfuhr von auf Zloty lautenden polnischen Geldsorten in Deutschland ist nur mit Bewilligung zugelassen. Solche Geldsorten können jedoch ohne Bewilligung einem deutschen Kreditinstitut in Deutschland, wozu auch die Postcheckkammer sowie das Postsparkassenamt in Wien gehören, mit der Weisung übermittelt werden, sie zugunsten eines Ausländers auf einem Sperrkonto gutschreiben. In diesem Falle wird den Absendern empfohlen, den entsprechenden Auftrag jeweils der Sendung beizuschliessen. Postmarken aller Art und aufgedruckte oder aufgeklebte Postwertzeichen auf Postkarten, Frankobändern, Begleitadressen, Postanweisungen, Telegrammformularen, Kartenbriefen, Umschlägen sowie aufgeklebte unentwertete Postwertzeichen auf Einzahlungsscheinen und entwertete Ganzsachen können nur mit Bewilligung des Reichskommissars für Aus-, Ein- und Durchfuhrbewilligung in Berlin W 8 oder der Reichsstelle für Waren verschiedener Art in Berlin SW 68 eingeführt werden. In bezug auf Geleitscheine für Stücke im Durchgang über Deutschland siehe PTA. Nr. 237/1940. Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich und die Poststellen geben über den Zahlungsverkehr mit Deutschland Auskunft.

Elsass-Lothringen, wie Deutschland.

Finnland. Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich und die Poststellen geben über den Zahlungsverkehr Auskunft.

Frankreich. (Betr. Briefpostsendungen nach dem besetzten Gebiet Frankreichs siehe PTA. Nr. 252/1940). Ausländische Waren werden bei ihrem Eintritt auf französisches Gebiet nebst den Zollgebühren mit einer Zuschlagstaxe belastet, die gegenwärtig 9% beträgt. Empfänger in der Eigenschaft als Produzent, deren Name in dem von der Administration française des contributions indirectes erstellten Verzeichnis der Produzenten enthalten ist, sind immerhin berechtigt, die Bezahlung dieser Zuschlagstaxe aufzuschreiben. Damit die Empfänger von dieser Vergünstigung Gebrauch machen können, sind in den Zolldeklarationen zu Poststücken an Produzenten in Frankreich

und Algerien die Nummer und der Name des Departementes anzugeben, unter welchen der Empfänger im oben erwähnten Verzeichnis eingetragen ist. Ausserdem ist dem Zollamt, dem die Verzollung des Stückes obliegt, ein «Avis réglementaire d'importation en suspension de taxe» zu übermitteln. Um jeder Verzögerung in der Leitung dieser Poststücke an Bestimmung in Frankreich vorzubeugen, liegt es im Interesse der Absender, die nötigen Vermerke auf der Zolldeklaration anzubringen und dieser, nach Verständigung mit dem Empfänger, den erforderlichen Avis réglementaire d'importation beizulegen. Die Mitgabe dieses Formulars muss auf der Zolldeklaration ausdrücklich erwähnt sein. In bezug auf Geleitscheine für Stücke nach Frankreich und im Durchgang über Frankreich siehe PTA. Nr. 237/1940. Münzen und Banknoten jeder Währung sowie Papiere aller Art, die einen Wert darstellen (Inhaberverwertpapiere, Forderungen, Coupons usw.) können nur durch Vermittlung der Banque de France oder von Banken und Wechselstuben, die hierzu vom Finanzministerium ermächtigt sind, in Frankreich eingeführt werden. Ausnahmen werden nur in seltenen Fällen vom Finanzministerium bewilligt. Verstösse gegen diese Bestimmungen führen zu Strafen, die unter Umständen die Beschlagnahme der betreffenden Banknoten durch die Zollbehörden vorsehen. Sämtliche Zahlungen nach Frankreich (einschliesslich französische Besetzungen, Kolonien, Protectoratsgebiete und Mandate) sind an die Schweizerische Nationalbank, Postverrechnung Nr. VIII 939, zu leisten. Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich und die Poststellen geben nähere Auskunft.

Französisch-Indochina. Nach Französisch-Indochina sind nur noch gewöhnliche und eingeschriebene Briefe und Postkarten zulässig; das Gewicht der Briefe darf 50 g nicht übersteigen.

Französisch-Somaliland. Im Verkehr mit Französisch-Somaliland sind nur uneingeschriebene und eingeschriebene Briefe bis 10 g und Postkarten zugelassen. Der übrige Postverkehr ist zurzeit unterbrochen.

Griechenland — ohne Bulgarien einverleibte Gebiete — (Postverkehr zurzeit vollständig unterbrochen.) Siehe auch Anmerkung I am Schluss.

Grossbritannien und Nordirland. Die Ein- und Ausfuhr von Briefmarken im Vereinigten Königreich untersteht der amtlichen Kontrolle des britischen philatelistischen Vereins. Alle Marken sendungen nach dem Vereinigten Königreich müssen daher an die Person, für die sie bestimmt sind, c/o British Philatelic Association, 3 Berners Street, London W 1, adressiert sein, die sich nach Erfüllung der Formalitäten an den Adressaten weiterleitet. In bezug auf die Einfuhrverbote und -beschränkungen betreffend Grossbritannien und britische Kolonien siehe PTA. Nr. 239/1941.

Iran. Wer Waren einführen will, hat vorgängig beim iranischen Handelsdepartement eine Einfuhrbewilligung einzuholen. Devisen dürfen nur in Wertbriefen (Dienst zurzeit eingestellt) eingeführt werden, unter genauer Angabe des Inhalts auf dem Umschlag. Als Devisen werden angesehen: alle ausländischen Banknoten, alle Wertpapiere, wie Checks, Tratten, eigene Wechsel und andere Bankpapiere, Versicherungskunden, Obligationen, Kreditbriefe, kurz alle Wertpapiere, die zu Devisenspekulationen dienen können. Auf andere Weise als in Wertbriefen eingeführte Devisen werden beschlagnahmt. Sendungen gleichen Inhalts, die an die Banque Mellié Iran oder an die Banque Impériale d'Iran gerichtet werden, sind dieser Einschränkung nicht unterstellt. Die Einfuhr von Banknoten der Banque nationale de l'Iran ist verboten.

Irland. Für die Einfuhr von Gold, von ausländischen Wertpapieren und Geldern, von Banknoten, Wechseln, Lebensversicherungstiteln, Aktien, Obligationen, Depositen für Wertpapiere und Titeln sowie von Vollmachten für Transaktionen bedarf es der Bewilligung des Finanzministeriums.

Island. Zahlungen irgendwelcher Art aus Island und die Wareneinfuhr in Island sind nur mit vorgängiger Bewilligung der isländischen Zentraldevisenstelle zugelassen. Die Einfuhr von isländischen Banknoten und Münzen, ferner von Titeln, die in isländischer Währung ausgestellt und zahlbar sind, ist verboten. Diese Einschränkung gilt nicht für Checks oder andere in isländischer Währung ausgestellte und bei den amtlichen Bankinstituten zahlbare Anweisungen und nicht für Postanweisungen.

Italien. Der Höchstbetrag für Postanweisungen aus Italien nach der Schweiz ist auf 50 Lire festgesetzt. Mit besonderer Bewilligung sind jedoch Beträge bis 1000 Lire (Gegenwert zurzeit 222 Franken) zulässig. Die Einfuhr von Geldwerten jeder Art (Banknoten, Papier- und gemünztes Geld, Obligationen und dergleichen) in Italien ist nur auf dem Postwege an die Adresse der Bank von Italien oder an bevollmächtigte italienische Banken gestattet. Auf diese Weise eingeführte Geldwerte werden bei diesen Banken gutgeschrieben; ihre Verwendung bedarf der Genehmigung des «Istituto Nazionale per i cambi con l'estero». Die Einfuhr von griechischen und jugoslawischen Banknoten und Staatsscheinen, von Wechseln, Checks und allen in griechischer oder jugoslawischer Währung ausgestellten Titeln — Aktienpapiere ausgenommen — ist verboten. In bezug auf Geleitscheine für Stücke im Durchgang über Italien siehe PTA. Nr. 237/1940. Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich und die Poststellen geben über den Zahlungsverkehr mit Italien, Albanien und den italienischen Kolonien Auskunft.

Italienische Kolonien. Betreffend den Zahlungsverkehr mit den italienischen Kolonien und die Einfuhr von Banknoten und Papiergeld in den italienischen Kolonien siehe Nr. 20 hiervoor (Italien). Nach Aethiopien, Erythrae und Italienisch-Somaliland können nur gewöhnliche und eingeschriebene Briefe, Postkarten, Drucksachen und Geschäftspapiere befördert werden.

Aus Japan, einschliesslich Chosen (Korea) und der japanischen Besitzungen, dürfen ohne besondere Ermächtigung der zuständigen Behörde von einem Absender nach dem gleichen Land mit Postanweisung oder Postüberweisung monatlich höchstens 100 Yen oder der Gegenwert dieses Betrages in der Währung des Bestimmungslandes versandt werden. Für die Einlösung von Nachnahmen im Gesamtbetrag von über 100 Yen (zirka 103 Schweizerfranken) pro Monat bedarf der Empfänger einer Genehmigung der zuständigen japanischen Behörde. In Japan, Chosen, Taiwan, Karafuto und in die Provinz Kwangtung dürfen japanische Banknoten nur auf Veranlassung der japanischen Regierung oder mit Bewilligung des japanischen Finanzministers eingeführt werden. Das gleiche gilt auch für die Einfuhr von mandschurischen Banknoten in die Provinz Kwangtung.

Jugoslawien (ohne Kroatien sowie Bulgarien und Ungarn einverleibte Gebiete). Nach den ehemaligen jugoslawischen Gebieten in Untersteiermark, in Kärnten und in der Krain können gewöhnliche und eingeschriebene Briefe, Postkarten, Drucksachen, Warenmuster und Geschäftspapiere bis 500 g über Deutschland versandt werden. Nach Montenegro können uneingeschriebene Briefpostsendungen, nach den Italien einverleibten ehemals jugoslawischen Gebieten (Provinzen Lubiana, Fiume, Zara, Spalato und Cattaro) uneingeschriebene und eingeschriebene Briefpostgegenstände im Leitweg über Italien befördert werden. Nach allen Orten in den Provinzen Lubiana und Fiume sind zudem Pakete ohne Wertangabe zugelassen. Der Wertbrief- und Wertschachtelverkehr der Geldpostverkehr mit diesen Gebieten bleibt noch unterbrochen. Mit den übrigen, nicht einverleibten Gebieten des ehemaligen Jugoslawiens ist der gesamte Postverkehr eingestellt. Siehe auch Anmerkung I am Schluss.

Kroatien. Nach Kroatien können gewöhnliche und eingeschriebene Briefpostsendungen aller Art sowie gewöhnliche Poststücke über Deutschland befördert werden. Der Wertbrief- und Wertschachtelverkehr sowie der Geldpostverkehr bleibt bis auf weiteres eingestellt. Siehe auch Anmerkung I am Schluss.

Kuba. Einfuhrverbote sind Korrespondenzen mit verabredeten Zeichen oder Worten.

Luxemburg, wie Deutschland.

Madagaskar. Nach Madagaskar sind nur noch uneingeschriebene und eingeschriebene Briefe und Postkarten zugelassen; das Gewicht der Briefe darf 50 g nicht übersteigen.

Marokko (ohne spanische Zone). Zur Einfuhr in Französisch-Marokko mit der Paketpost ohne Bewilligung der zuständigen Behörde des Protectorates sind nur zugelassen: Goldsendungen, ferner nicht zu Handelszwecken versandte Poststücke von Privaten an Private, mit Ausnahme zahlreicher Sendungen des gleichen Absenders oder an den gleichen Empfänger. Die Einfuhr von Münzen und Banknoten aller Art in Marokko (ohne spanische Zone) ist nur durch die «Banque de l'Etat du Maroc» oder durch die hierzu ermächtigten Banken gestattet. Ueber den Zahlungsverkehr siehe Frankreich.

Niederlande. Uneingeschriebene und eingeschriebene Briefpostsendungen aller Art nach den Niederlanden können über Deutschland befördert werden. Sie sind auch als Eilsendungen zugelassen. Ohne Bewilligung des «Deviezeninstituut» Anna Paulownastraat 6, La Haye, ist die Einfuhr folgender Gegenstände in den Niederlanden verboten: a) niederländische Münzen und Banknoten sowie fremde Münzen und Banknoten lautend auf Reichsmark, Rentenmark, Zloty und im Protectorat Böhmen und Mähren herausgegebene Kronen, ausser Kurs gesetzte Münzen und Banknoten dieser Art inbegriffen; b) fremde Wertpapiere, die von natürlichen oder juristischen Personen ausgehen wurden, welche sich im Deutschen Reich niedergelassen oder dort ihren Geschäftssitz haben. Siehe auch Anmerkung I am Schluss.

Norwegen. Die Einfuhr in Norwegen von norwegischen Banknoten, Münzen und Wertpapieren aller Art ist nur mit Bewilligung der norwegischen Nationalbank gestattet. Siehe auch Anmerkung I am Schluss.

Polen. Die Postbeförderung nach dem Generalgouvernement ist bis auf weiteres in folgendem Umfang möglich: Gewöhnliche und eingeschriebene verschlossene Briefe bis 2 kg, Postkarten (einfache und mit bezahlter Antwort) und Drucksachen bis 2 kg (einzeln versandt, gedruckte Bände bis 3 kg). Briefpostsendungen in jüdischer oder hebräischer Sprache und in anderer als deutscher, lateinischer oder russischer Schrift werden nicht befördert. In Bezug auf den Zahlungsverkehr nach den Gebieten der ehemaligen Republik Polen siehe PTA. Nr. 45/1941. Im Übrigen geben die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich und die Poststellen weitere Auskunft.

Reunlon. Nach Reunlon sind nur noch gewöhnliche und eingeschriebene Briefe und Postkarten zulässig; das Gewicht der Briefe darf 50 g nicht übersteigen.

Rumänien. Im Verkehr mit Rumänien ist es zurecht nicht gestattet, Drucksachen- und Warenmuster sendungen Beilagen und Zusätze beizuschliessen bzw. beizufügen. Desgleichen sind Postkarten mit aufgeklebten Adresstreifen oder umgehogenen Blättern (A 24, Seite 86, Art. 113^a) unzulässig. Die Einfuhr in Rumänien von Wertpapieren, ungebrauchten und entwerteten Wertzeichen, Checks, Titeln, Aktien, Schuld- und Rentenscheinen und dergleichen ist nur in Einschreibbriefen zulässig. Zudem wird der Inhalt solcher Einschreibbriefe nur dann ausgehändigt, wenn der Empfänger eine Bewilligung der rumänischen Nationalbank besitzt. Die rumänische Postverwaltung übernimmt bis auf weiteres keine Haftpflicht für Postsendungen. Alle ankommenden und abgehenden Sendungen werden in Rumänien zensuriert. Text und Adresse der Postsendungen nach Rumänien müssen in rumänischer, deutscher, französischer oder italienischer Sprache abgefasst sein. Siehe auch Anmerkung II am Schluss.

Schweden. Nachnahmen und Einzugsaufträge nach Schweden sind nur für die Zahlung von bereits oder gleichzeitig eingeführten Waren oder für Versicherungsprämien, Zollgebühren, Beförderungstaxen usw. zugelassen. Schwedische Banknoten und Geldmünzen können nur mit Ermächtigung der schwedischen Nationalbank, schwedische oder ausländische Titel aller Art nur mit Bewilligung dieser Bank oder von hierzu besonders ermächtigten Handelsbanken in Schweden eingeführt werden.

Slowakei. Clearingpflichtige Zahlungen nach der Slowakei sind an die Schweizerische Nationalbank in Zürich, Postcheckrechnung Nr. VIII 939, zu leisten. Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich und die Poststellen geben nähere Auskunft.

Spanien (einschliesslich aller der spanischen Staatshoheit unterstellten Gebiete und des spanischen Postamtes in Tanger). Die Ein- und Ausfuhr von Banknoten ist verboten. Sämtliche clearingpflichtige Zahlungen, die von in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Personen direkt oder indirekt an in Spanien (Festland, Kanarische und Balearenische Inseln, Pythlusen, Ceuta und Melilla, übrige spanische Besitzungen und spanische Protektoratszone in Marokko) domizilierte natürliche oder juristische Personen geleistet werden, dürfen nur durch Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank erfolgen. Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich und die Poststellen geben über den Zahlungsverkehr mit Spanien weitere Auskunft.

Syrien, Libanon und Gouvernement Latakah. Die Einfuhr in Syrien und Libanon von Banknoten aller Art und von ausländischen Münzen ist nur durch die hierzu besonders ermächtigten Banken: Banque de Syrie et du Liban, le Crédit Foncier d'Algérie et de Tunisie et la Compagnie Algérienne zugelassen. Ueber den Zahlungsverkehr siehe Frankreich.

Türkei. Gewisse Waren dürfen nur mit besonderer Bewilligung eingeführt werden (Näheres hierüber beim eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement, Auskunftsdiens, in Bern). Bei Poststücken ist die Einfuhrbewilligung entweder der Sendung beizuschliessen oder den Begleitpapieren haltbar beizuhängen. Die Einfuhrbewilligung kann auch vom Warempfänger beschafft werden, der sie für Poststücke innert Monatsfrist nach Erhalt der Ankunftsmeldung der Post vorzuweisen hat. Poststücke mit Waren, deren Einfuhr verboten ist oder Einschränkungen unterliegt, werden ohne weiteres zurückgeschickt, sofern die Sendungen nicht das Verlangen der Nachsendung nach einem andern Land oder der Preisgabe tragen. Die Vorverfügung des Absenders, bei Unzustellbarkeit der Stücke benachrichtigt zu werden, ist unzulässig, weil die Pakete nach der türkischen Gesetzgebung nicht gelagert werden dürfen. Auf Postsendungen nach der Türkei ist die Angabe des Bestimmungsortes in der jetzt gebräuchlichen türkischen Benennung notwendig (z. B. Ankara, Istanbul, Izmir, statt Angora, Konstantinopel, Smyrna), ansonst die Gegenstände Gefahr laufen, als unzustellbar zurückgeschickt zu werden. Siehe auch Anmerkung II am Schluss.

Ungarn (einschliesslich ehemaligen jugoslawische Gebiete). Aus Ungarn nach der Schweiz müssen alle privaten Postanweisungen beim Postamt Budapest 5 aufgegeben werden, worauf die schweizerischen Poststellen besonders zu achten haben. Nach den

von der Tschechoslowakei an Ungarn abgetretenen Gebieten dürfen keine Aktien, Grundpfandtitel, Staats-, Gemeinde- und andere Obligationen und deren Abschnitte versandt werden. Siehe auch Anmerkung II am Schluss.

Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken. Siehe Anmerkung I am Schluss. **Vatikanstaat.** Die Einfuhr von italienischen Banknoten und Papiergeld ist verboten.

Anmerkung I. Sämtliche Zahlungen sind an die Schweizerische Nationalbank in Zürich, Postcheckrechnung Nr. VIII 939, zu leisten. Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich und die Poststellen geben nähere Auskunft.

Anmerkung II. Clearingpflichtige Zahlungen nach Bulgarien, Rumänien, Ungarn und der Türkei sind ausschliesslich an die Schweizerische Nationalbank in Zürich, Postcheckrechnung Nr. VIII 939, zu leisten. Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich und die Poststellen geben nähere Auskunft.

Sonderheft Nr. 42

Haushaltungsrechnungen von Familien unselbständig Erwerbender, 1936-37 und 1937-38

Das genannte Sonderheft 42 der «Volkswirtschaft» ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern erschienen.

Die Publikation enthält die Ergebnisse der mehr als 2000 ganzjährige Haushaltungsrechnungen umfassenden grössten schweizerischen Erhebung über die Lebenshaltung von Arbeiter-, Angestellten- und Beamtenfamilien. Diese Untersuchungen wurden vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in Verbindung mit regionalen statistischen Aemtern durchgeführt und erstrecken sich auf das gesamte Landesgebiet. Die Resultate dieser Enquêtes sind, da sie heute besonders wichtige Probleme beleuchten, für weitere Kreise von grossem Interesse. Die Erhebungen zeigen u. a. wie die unselbständig erwerbende Bevölkerung vor dem Beginn des gegenwärtigen Krieges lebte, sie vermitteln allgemeine Aufschlüsse über den Einfluss des Einkommens und der Familiengrösse auf die Verbrauchsverhältnisse, und sie halten die regionalen und sozialen Unterschiede in der Gestaltung der Lebenshaltung fest. Im weitem lieferten sie die Materialien für die Ueberprüfung der Indexziffern der Kosten der Lebenshaltung. Die Ergebnisse sind textlich eingehend kommentiert. Das Werk umfasst im üblichen Format 232 Seiten.

Die Abonnenten sind früher darauf aufmerksam gemacht worden, dass die Sonderhefte in Zukunft nicht mehr im Abonnementspreis für «Die Volkswirtschaft» inbegriffen sind. Der Preis für das Sonderheft Nr. 42 beträgt Fr. 6.45 (Porto unbegriffen). Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern, Effingerstrasse 8, zu richten oder können durch Einzahlung des Betrages auf Postcheckrechnung III/5600 (Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern) erfolgen. Um Missverständnisse auszuschliessen, sind schriftliche, separate Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Die französische Ausgabe der Publikation erscheint später.

Redaktion: Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Rédaction: Division du commerce du département fédéral de l'économie publique.

EIKA AG.

Einkaufsstelle des Schutzverbandes der papierverarbeitenden Industriellen der Schweiz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
auf Donnerstag, den 26. März 1942, 15 Uhr, im Hotel zum Wilden Mann, Aarberggasse 41, Bern.

TRAKTANDEN:

1. Ablegung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung. Bericht der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung über Jahresrechnung, über Decharge-Erteilung und über Verwendung des Reingewinns.
3. Mitteilungen und Unvorhergesehenes.

Die Jahresrechnung, abgeschlossen per 31. Dezember 1941, liegt in den Geschäftsräumen der EIKA AG. für die Aktionäre ab 16. März 1942 zur Einsicht auf.

Bern, den 10. März 1942.

Der Verwaltungsrat.

Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie, Basel

Dividenden-Zahlung

Die Auszahlung der Dividende von 6¼% für das Geschäftsjahr 1941 erfolgt vom 11. März 1942 ab mit

Fr. 26.— pro Aktie zu nominal Fr. 400.—, unter Abzug der eidgenössischen Couponsabgabe von 6% sowie der an der Quelle zu erhebenden Wehrsteuer von 5%, gegen Einlieferung des Coupons n° 20 bei folgenden Bankstellen:

- Basler Handelsbank in Basel, Genf und Zürich;
- Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich;
- Herren Darier & Cie. in Genf;
- Herren Armand von Ernst & Cie. in Bern;
- Herren Wegelin & Co. in St. Gallen.

Q 59

IMMO-HYP Immobilien- und Hypotheken-AG., Zürich

Einladung an die Aktionäre zur ausserordentlichen Generalversammlung
auf Freitag, den 27. März 1942, vormittags 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Rebgasse 5, Zürich 4

TRAKTANDEN:

Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 100 000 um Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 durch Neuausgabe von weiteren 200 Inhaberkarten à Fr. 500.— und entsprechende Statutenänderung.

Z 123

IMMO-HYP Immobilien- und Hypotheken-AG., Zürich
Der Verwaltungsrat.

Gasversorgung Tavannes AG.

Einladung zur Generalversammlung

auf Donnerstag, den 26. März 1942, 11½ Uhr
im Sitzungszimmer des Gemeinderates Tavannes

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung.
3. Dechargeerteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinns.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

StL 4

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns liegen vom 16.—26. März 1942 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Tavannes auf.

Tavannes, März 1942.

Der Verwaltungsrat.

AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus

Einladung der Herren Aktionäre zur 40. ordentlichen Generalversammlung
auf Samstag, den 28. März 1942, nachmittags 4¼ Uhr, im Hotel Glarnerhof in Glarus.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 22. März 1941.
2. Jahresbericht und Bilanz pro 1941, Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1942.

Die Eintrittskarten können gegen Deponierung der Aktien oder genügenden Ausweis über deren Besitz bis spätestens den 21. März 1942 bei der Glarner Kantonalbank in Glarus, der Schweizerischen Volksbank in Glarus und Horgen, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und Rapperswil und dem Schweizerischen Bankverein in Zürich bezogen werden.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen an den Bureaux der Gesellschaft in Horgen und Glarus den Herren Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Gl 2

Horgen und Glarus, den 7. Februar 1942.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. R. Gallati.

Spar- & Kreditkassa Flums, Flums (St. Gallen)

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 21. März 1942, nachmittags 2 Uhr,
im Gasthaus Rebstock in Flums

Verhandlungen:

1. Vorlage der Jahresrechnung 1941.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle sowie Dechargeerteilung.
3. Antrag über die Verteilung des Reingewinnes.
4. Wahlen:
 - a) Verwaltungsrat,
 - b) Präsident,
 - c) Kontrollstelle.
5. Allfälliges.

Jahresrechnung, Bericht und Antrag der Kontrollstelle und des Verwaltungsrates liegen zur Einsicht im Geschäftslokal in Flums auf. Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis 20. März 1942 in Flums bezogen werden.

Am Tage der Versammlung werden keine Stimmkarten abgegeben.

Flums, den 10. März 1942.

Der Verwaltungsrat.

E. Mettler-Müller AG., Rorschach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf den 24. März 1942, vorm. 11 Uhr 15, im Sitzungszimmer des Geschäftes,
Löwenstrasse, Rorschach.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz pro 31. Dezember 1941.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle, Genehmigung der Rechnung und Decharge-Erteilung, Beschlussfassung betreffend die Jahresrechnung und Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Mitteilungen und Umfrage.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht des Verwaltungsrates mit Antrag über Verwendung des Reingewinnes und der Revisorenbericht liegen ab 14. März 1942 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Rorschach auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Direktion in Rorschach bestellt oder unmittelbar vor der Versammlung bezogen werden. G 81

Rorschach, den 11. März 1942.

Der Verwaltungsrat.

S. A. P. J. V.

SA. des Autotransports du Pied du Jura Vaudois, L'Isle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 28 mars 1942, à 15 heures, au Casino de Morges.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1941.
2. Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination des commissaires-vérificateurs pour 1942.
5. Renouvellement du Conseil d'administration.
6. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil et des commissaires-vérificateurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau de l'exploitation à L'Isle.

La feuille de présence sera établie dès 14 heures et close à 15 heures. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées à l'entrée, sur présentation des titres ou certificats de dépôt. L 49

Le Conseil d'administration.

Grands Magasins Innovation SA. Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 28 mars 1942, à 11 heures, à l'Hôtel Central Bellevue, à Lausanne.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration; présentation des comptes de l'exercice 1941 et rapport des contrôleurs.
2. Décharge à l'administration.
3. Décision sur la répartition du bénéfice net de l'exercice.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 16 mars 1942 au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession jusqu'au 27 mars 1942 à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne. L 50

Lausanne, le 7 mars 1942.

Le Conseil d'administration.



Zu kaufen gesucht

Kristalleim Tafelleim

Offerten an Postfach 414
Zürich-Fraumünster
Z 121



Bundesgesetz
über das Anstellungsverhältnis
der Handelsreisenden
(Vom 13. Juni 1941)

Der Wortlaut dieses Gesetzes steht den Interessenten in Form eines Separatabzuges zum Preis von Fr. —.30 zur Verfügung. Bestellungen an Schweizerisches Handelsamtblatt, Bern (Postcheckrechnung III 5600). Bei grösseren Bestellungen Rabatt.

Additionsrollen

mit und ohne
Kohlenpapiereinlage

fabriziert als Spezialität



WAGNER & CIE
PAPIERWARENFABRIK · ZÜRICH

Lieferung nur durch Wiederverkäufer



Kurzfristige Erfolgsrechnung

ermöglichen Ihnen die Zwischenbilanzen der Ruf-Organisation.

Bei einem Mindestaufwand von Arbeit und Zeit erhalten Sie damit exakte Uebersicht über Gewinn und Verlust, Lager, wechselnde Selbstkosten, flüssige Mittel und Investitionen.

Rufen Sie Ruf; wir orientieren Sie unverbindlich.

Ruf-Organisation Löwenstrasse 19
Telephon 5 76 80 Zürich

Herrenstoffe

Von Kleiderfabrik grössere Posten Herrenstoffe für Z 124

Anzüge und Mäntel

(leicht und schwer, auch Gabardine), gegen Kassa gesucht. Bemusterte Angebote an Otto Wecker, Bahnhofstr. 57 c, Zürich 1.

Art. Institut Orell Füssli AG., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 26. März 1942, 16 Uhr, im «Froschauer»,
Dietzingerstrasse 3, Zürich 3.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Berichtes und der Rechnung pro 1941 nach Anhörung des Revisorenberichtes und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsergebnisses.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle können vom 16. März 1942 an im Bureau der Gesellschaft, Dietzingerstrasse 3 II, von den Aktionären bezogen werden.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, werden ersucht, ihre Eintrittskarten gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 25. März 1942 schriftlich bestellen zu wollen. Z 122

Zürich, den 7. März 1942.

Der Verwaltungsrat.

Crédit Sierrois

Dividende de 1941

Le coupon n° 29 de nos actions est payable, déduction faite des droits de timbre fédéral et de l'impôt à la source par S 11

fr. 23.75

à nos caisses de Sierre et de Montana et auprès de la Banque Commerciale de Sion